



Universidad de Valladolid

Facultad de Educación y Trabajo Social

Curso 2012-2013

TRABAJO FIN DE GRADO

Grado en Educación Primaria

**EMPLEABILIDAD Y COMPETENCIA LINGÜÍSTICA:
LENGUA EXTRANJERA-INGLÉS**

Autora: Rocío Monzón Pascual

Tutor académico: Luis Carro Sancristóbal

Valladolid, 2013

*“Uno de los principales objetivos de la educación
debe ser ampliar las ventanas por las cuales vemos el mundo”*
(Arnold H. Glasow)

RESUMEN

El presente trabajo muestra la importancia que posee el reconocimiento de la competencia lingüística adquirida a través del uso de la lengua extranjera en contextos no formales e informales para mejorar la empleabilidad de las personas. Por consiguiente, una buena formación de los maestros en lenguas extranjeras como usuarios efectivos de la lengua es indispensable. La creciente exigencia de acreditar un nivel de competencia lingüística para tener más oportunidades laborales hace necesario la utilización de instrumentos como el dossier de documentos *Europass* que permitan presentar las capacidades y cualificaciones de una persona “de una manera clara y comprensible para toda Europa”. Así, la propuesta práctica del taller o *workshop* planteada en este trabajo ha sido diseñada y planificada con el fin de dar a conocer los documentos *Europass* y su utilidad para el reconocimiento de la propia competencia lingüística.

Palabras clave Acreditación, competencia lingüística, bilingüismo, empleabilidad, aprendizaje a lo largo de la vida, maestro de lenguas extranjeras, *Europass*

ABSTRACT

This final work shows the importance of the recognition of the communicative competence acquired through the use of the language in non-formal and informal contexts. This contributes to improve the employability of the people. Therefore, a good training of foreign language teachers as effective users of the language is key. The increasing demand for the accreditation of the communicative competence to have more job opportunities, requires the use of instruments such as *Europass*. These documents let you “to make your skills and qualifications clearly and easily understood in Europe”. Thus, this proposal of the creation of a workshop has been designed and planned in order to raise awareness of the importance of the *Europass* documents and their usefulness to the recognition of language skills.

Keywords: Accreditation, language skills, bilingualism, employability, lifelong learning, foreign languages teacher, *Europass*.

ÍNDICE

1.	INTRODUCCIÓN	7
1.1.	Estructura del trabajo	7
2.	OBJETIVOS DEL TRABAJO.....	7
3.	JUSTIFICACIÓN.....	8
3.1.	Relevancia del tema elegido.....	8
3.2.	Relación de este trabajo con las competencias del Título	9
4.	FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA	11
4.1.	Competencia lingüística, bilingüismo y acreditación.....	11
4.2.	Maestro de lenguas extranjeras: una profesión con vocación de futuro	14
4.3.	Las competencias clave en el aprendizaje a lo largo de la vida.....	17
4.3.1.	Una breve presentación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).....	22
4.4.	Europass	23
4.4.1.	El Currículum Vitae <i>Europass</i>	23
4.4.2.	Pasaporte de Lenguas <i>Europass</i>	24
4.4.3.	Documento de Movilidad <i>Europass</i>	24
4.4.4.	El Suplemento <i>Europass</i> al Título Superior.....	24
4.4.5.	El Suplemento <i>Europass</i> al Título de Técnico o al Certificado de Profesionalidad.....	24
5.	PROPUESTA PRÁCTICA: Taller “Europass como estrategia para el reconocimiento de competencias lingüísticas”	25
5.1.	Objetivos del taller.....	26
5.2.	Destinatarios.....	26
5.3.	Coordinadores.....	26
5.4.	Contenidos	27
5.5.	Metodología didáctica	27
5.6.	Lugar de realización.....	28
5.7.	Medios de difusión.....	28
5.8.	Recursos	28
5.9.	Desarrollo del taller	28
	Actividad nº 1 » “EL OVILLO”.....	29
	Actividad nº 2 » PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA Y DE LOS OBJETIVOS DEL TALLER.....	29
	Actividad nº 3 » “EL ROMPECABEZAS”.....	29
	Actividad nº 4 » CONOCEMOS LOS DOCUMENTOS <i>EUROPASS</i> (PARTE I).	30

Actividad nº 5 » CONOCEMOS LOS DOCUMENTOS <i>EUROPASS</i> (PARTE II).	30
Actividad nº 6 » CONOCEMOS LOS DOCUMENTOS <i>EUROPASS</i> (PARTE III).	30
Actividad nº 7 » RELACIÓN ENTRE EL PORTAFOLIO EUROPEO DE LENGUAS Y EL PASAPORTE DE LAS LENGUAS <i>EUROPASS</i> .	31
Actividad nº 8 » “FIND SOMEONE WHO HAS ...”	31
Actividad nº 9 » “THINGS I’VE LEARNED FROM TRAVELLING”	32
Actividad nº 10 » “THROUGH THE PICTURES”	33
Actividad nº 11 » “MY LEARNING OUTCOMES”	34
Actividad nº 12 » “ME APROXIMO A MI NIVEL”	34
Actividad nº 13 » EVALUACIÓN DEL TALLER.	35
6. CONCLUSIONES	35
7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	36
8. ANEXOS	41
8.1. ANEXO 1. Tareas profesionales	41
8.2. ANEXO 2. <i>Europass</i>	43
8.3. ANEXO 3. Actividad nº 8. “FIND SOMEONE WHO HAS...”	73
8.4. ANEXO 4. Actividad nº 9 “THINGS I’VE LEARNED FROM TRAVELLING”..	74
8.5. ANEXO 5. Actividad nº 11 “MY LEARNING OUTCOMES”	84
8.6. ANEXO 6. Actividad nº 13 “EVALUACIÓN DEL TALLER”	85

1. INTRODUCCIÓN

Muchos profesionales, relacionados o no con la enseñanza de idiomas, deciden marcharse al extranjero para mejorar su competencia lingüística y así, poder ampliar sus oportunidades laborales. Gracias a este aprendizaje adquirido a través de sus experiencias, en contextos no formales e informales, sus capacidades como usuarios de la lengua aumentan considerablemente. Como consecuencia, se hace necesaria la difusión de vías que favorezcan el reconocimiento de estos aprendizajes.

El trabajo que presentamos a continuación se ha realizado de acuerdo con el Reglamento sobre la elaboración y evaluación del trabajo de Fin de Grado (aprobado en Consejo de Gobierno de 18 de enero de 2012 de la Universidad de Valladolid, y publicado en el BOCyL de 15 de febrero de 2012).

1.1. Estructura del trabajo

Este trabajo está estructurado en ocho epígrafes. Tras la introducción y la presentación de los objetivos del trabajo, el tercer epígrafe está dedicado a la justificación en la que se explica la relevancia del tema elegido y la vinculación del trabajo con las competencias propias del Grado en Educación Primaria.

En el cuarto epígrafe se incluye la fundamentación teórica. Por una parte, se explica la importancia actual de la enseñanza de lenguas extranjeras y el procedimiento que se sigue para acreditar el nivel de competencia lingüística de los maestros; y, por otra parte, se explica la importancia que tiene el desarrollo de la competencia comunicativa a través de la experiencia y su posterior reconocimiento para la realización personal y laboral de los distintos profesionales. Además en este mismo epígrafe se presentan los documentos *Europass* que posibilitan la presentación de las capacidades y cualificaciones adquiridas por una persona a lo largo de su vida.

El quinto epígrafe está dedicado a la propuesta pedagógica del *workshop* o taller titulado “*Europass* como estrategia para el reconocimiento de competencias lingüísticas”. En ella se presenta el diseño y la planificación del taller.

Para finalizar, en el siguiente epígrafe se exponen las conclusiones a las que he llegado con la realización de este trabajo y la repercusión de éstas en mi futuro como docente. Los dos últimos epígrafes son las referencias bibliográficas y los anexos.

2. OBJETIVOS DEL TRABAJO

El presente trabajo persigue los siguientes objetivos:

- Dar cuenta de las competencias que he adquirido en el Grado de Educación Primaria con mención de lengua extranjera: Inglés.

- Analizar la relevancia de la enseñanza de lenguas extranjeras en las distintas políticas europeas y nacionales.
- Observar y analizar el procedimiento para la acreditación de la competencia lingüística.
- Demostrar la importancia del desarrollo de la competencia de empleabilidad de los docentes.
- Establecer la relación entre el aprendizaje de lenguas extranjeras a lo largo de la vida y el desarrollo de la competencia lingüística en contextos no formales e informales.
- Desarrollar un taller didáctico que facilite la comprensión de los documentos *Europass* para el reconocimiento de las competencias, sobre todo lingüísticas, adquiridas en contextos no formales e informales.

3. JUSTIFICACIÓN

3.1. Relevancia del tema elegido

Los términos “aprendizaje a lo largo de la vida”, “empleabilidad”, “competencia lingüística”, “reconocimiento de aprendizajes no formales” constituyen muchos de los retos educativos que se plantean en una sociedad globalizada y cambiante como la actual.

El año pasado durante mi estancia como estudiante Erasmus en Gante (Bélgica) descubrí la importancia del aprendizaje que se adquiere a través de la experiencia en distintas situaciones, más concretamente, del aprendizaje de un idioma a través de su uso en situaciones comunicativas reales. Uno de los requisitos previos para acceder a la beca, fue la acreditación de un nivel B2 en inglés. A pesar de poder acreditarlo, al principio me resultó complicado expresarme oralmente. Poco a poco, comencé a adquirir nuevas estrategias y a desarrollar mi competencia comunicativa en contextos no formales (apuntándome a cursos, asistiendo a charlas...) e informales (conociendo a nuevas personas, viajando...).

Esta experiencia en un país donde la mayoría de sus habitantes son plurilingües me hizo reflexionar acerca de dos cuestiones reflejadas en este trabajo. La primera es la importancia de mi formación continua para ser una buena maestra de inglés que además de enseñar gramática muestre la riqueza cultural que supone conocer un idioma. Y la segunda, es la necesidad de ampliar los sistemas para reconocer las competencias lingüísticas que muchas personas han adquirido a lo largo de su vida en distintos contextos.

Actualmente, como afirma Jo Doyle (2007), son muchos los países del planeta que están considerando o desarrollando métodos para cobrar conciencia de que la gente aprende en todo lugar y en todo momento, y que la educación formal tan sólo constituye una de las numerosas vías de aprendizaje elegibles.

A lo largo de su vida, las personas no paran de asimilar información, ideas, valores y, por tanto, conocimientos teóricos, prácticos, destrezas y/o competencias en cualquier lugar y en cualquier momento del ciclo vital. Entre estas competencias se encuentra la competencia lingüística que muchas personas han adquirido a través de experiencias, en el propio puesto de trabajo o a través de la práctica, en contextos no formales o informales.

Teniendo en cuenta esto, en este trabajo se realiza una propuesta en la que se desataca la importancia de apostar por los conocimientos, destrezas, competencias y cualidades de las personas adquiridas a través de la experiencia, para que puedan desarrollar su competencia de empleabilidad y así, mejorar su aptitud y motivación para decidir acerca de su proyecto profesional, planificar una formación o cambiar su situación profesional. Asimismo, en este trabajo se incluye la realización de un taller para dar a conocer los cinco documentos *Europass* y, a través de ellos, crear inquietudes por reconocer, mejorar y ampliar las competencias lingüísticas de los asistentes.

3.2. Relación de este trabajo con las competencias del Título

Este trabajo fin de grado (TFG) se vincula claramente con la aplicación de las competencias que se he adquirido en la titulación de Maestro/a de Educación Primaria con mención en lengua extranjera: Inglés.

A continuación se describirá la relación existente entre este trabajo y las competencias generales y competencias específicas que he desarrollado durante estos cuatro años.

1. *“Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio -la Educación- que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio”.*

Esta competencia está estrechamente ligada con el trabajo, ya que con la elaboración del mismo no sólo he utilizado la terminología educativa aprendida en esta carrera sino que también la he visto ampliada a otros ámbitos de la educación, en los que un maestro debe participar. Por otro lado, he puesto en práctica mis conocimientos de didáctica con el diseño y planificación didáctica del taller. Asimismo, he ampliado mi visión del sistema educativo hacia contextos no formales e informales, anteriormente reducida a contextos académicos formales.

2. *“Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio -la Educación-”.*

A lo largo de este tiempo, he reflexionado de manera crítica acerca de la formación lingüística de los docentes en las secciones bilingües y del proceso que se lleva a cabo para la acreditación de su competencia lingüística, temas que afectan a la profesión de maestro en relación

con lo observado en el Practicum II. Asimismo, con la realización del taller para adultos propongo nuevas oportunidades laborales en las que el maestro desempeña un papel decisivo.

3. *“Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos esenciales (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas esenciales de índole social, científica o ética”.*

Durante la redacción de este trabajo he utilizado tanto fuentes de información primarias como secundarias. He manejado normativa educativa nacional y europea relacionada con la enseñanza de lenguas extranjeras en el ámbito escolar y con el reconocimiento de aprendizajes no formales e informales. Mediante estas fuentes he afianzado y enriquecido mi capacidad de análisis y de reflexión sobre nuevos retos educativos.

4. *“Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado”.*

Por otra parte, con la elaboración y defensa del proyecto he tratado de transmitir las ideas, problemas y soluciones que he ido aprendiendo durante esta asignatura. Además he utilizado el inglés para la parte práctica del taller, mostrando las competencias adquiridas en las asignaturas propias de la mención.

5. *“Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía”.*

El carácter innovador de este trabajo ha contribuido a la actualización de mis conocimientos sobre documentos europeos de gran relevancia para el desarrollo de mi carrera profesional (Marco Común Europeo de Referencia, Portafolio de las Lenguas y los documentos Europass, entre otros). Cabe destacar también la importancia que ha tenido este trabajo a la hora de poner en práctica mis estrategias de aprendizaje autónomo y de organización desarrolladas a lo largo de estos cuatro años, así como el descubrimiento de temas sobre los que me gustaría investigar o formarme como futura docente.

6. *“Que los estudiantes desarrollen un compromiso ético en su configuración como profesionales, compromiso que debe potenciar la idea de educación integral, con actitudes críticas y responsables; garantizando la igualdad efectiva de hombres y mujeres, la igualdad de oportunidades, la accesibilidad universal de las personas con discapacidad y los valores propios de la cultura de paz y de los valores democráticos”.*

Este trabajo contribuye a la calidad del aprendizaje a lo largo de la vida y promueve vías para el reconocimiento de las competencias adquiridas a través de la experiencia, lo que mejora el acceso de todas las personas a una educación integral y a un desarrollo de su empleabilidad.

4. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

4.1. Competencia lingüística, bilingüismo y acreditación

Las distintas políticas lingüísticas y nacionales europeas relativas a la mejora de la calidad y la diversificación del aprendizaje y de la enseñanza de las lenguas hacen visible la importancia que tiene la lengua en el proceso de construcción de la Unión Europea y en el fomento de la movilidad de sus ciudadanos, tanto en el contexto educativo como en el profesional.

En el Consejo de Lisboa de marzo de 2000, se propuso como objetivo la mejora del aprendizaje de lenguas extranjeras, pidiendo a los ciudadanos que aprendiesen dos lenguas además de la propia y animando a las escuelas y centros de formación a emplear métodos de enseñanza y formación eficaces, para garantizar calidad en los sistemas educativos y profesionales de los países de la Unión Europea.

Posteriormente, en la reunión del Consejo Europeo, celebrada en Barcelona en marzo de 2002, los Jefes de Estado y de Gobierno, en concordancia con lo fijado en Lisboa en el año 2000, consideraron necesario establecer políticas para “mejorar el dominio de las competencias básicas, en particular mediante la enseñanza de al menos dos lenguas extranjeras desde una edad muy temprana”.

Como resultado, en España la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, establece el compromiso decidido con los objetivos europeos a fin de mejorar la calidad y la eficacia de la educación y de la formación dentro de un marco de ciudadanía europea, en el que el conocimiento de idiomas se hace indispensable. Concretamente, en el preámbulo, hace referencia expresa a la necesidad de mejorar el aprendizaje de lenguas extranjeras, y en el artículo 157 contempla la posibilidad de establecer programas de refuerzo para su aprendizaje.

Por otra parte, tanto el Real Decreto 1513/2006, de 7 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación Primaria, como el Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria, introducen en el anexo I dedicado a las competencias básicas la competencia en comunicación lingüística. Con distinto nivel de formalización, esta competencia significa en el caso de las lenguas extranjeras, poder comunicarse en al menos una de ellas, para enriquecer las relaciones sociales y desenvolverse en diferentes contextos así como para acceder a más y diversas formas de información y aprendizaje.

La puesta en práctica de esta normativa en España se ha hecho más visible con el modelo de “Secciones Bilingües”. Este modelo consiste en la coexistencia, en un mismo curso, de grupos de alumnos que imparten el sistema bilingüe con otros que no lo siguen. Andalucía es la Comunidad Autónoma con más experiencia en este modelo, ya que desde el año 2005 está aplicando el Plan de

Fomento del Plurilingüismo. En Castilla y León se reguló la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos de la Comunidad, mediante la Orden EDU/6/2006 (BOCyL, de 4 de enero). Dicha norma recoge en su artículo 11.1 que el profesorado de las áreas no lingüísticas autorizadas para su impartición en el idioma de la sección bilingüe, deberá tener un adecuado conocimiento de ese idioma.

En este sistema, la implantación de las secciones bilingües en Infantil y primer ciclo de Primaria se realiza mediante un acercamiento a la lengua extranjera. Un primer contacto con el idioma que posteriormente se va incrementando con respecto al número semanal de horas de clase, hasta alcanzar el 50% del currículum del alumno impartido en lengua extranjera, al tiempo que se introduce la enseñanza de una segunda lengua extranjera a partir de 5º de Primaria.

Pero hay otros modelos diferentes como el que, por ejemplo se sigue en Madrid, que consiste en un proyecto bilingüe español-inglés que se imparte en centros de Educación Infantil y Primaria a todos los alumnos del centro, no por secciones (Orden 180/2012, de 12 de enero).

Posteriormente, el Ministerio de Educación modificó los requisitos necesarios para impartir una disciplina no lingüística en una lengua extranjera, en centros cuyos proyectos educativos comporten un régimen de enseñanza plurilingüe. Dichos requisitos, a partir del curso académico 2013/2014, exigen la acreditación, al menos, de competencias de un nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), en la lengua extranjera (según el Real Decreto 1594/2011, de 4 de noviembre). Como consecuencia, sucesivas resoluciones han convocado anualmente al profesorado para acreditar su nivel de competencia lingüística en las distintas Comunidades Autónomas.

Numerosos son los titulares que hacen referencia a las nuevas políticas lingüísticas en cada Comunidad Autónoma: “El bilingüismo se implantará desde las escuelas infantiles”, “Los colegios bilingües necesitan más profesores con inglés”, “La mitad de los colegios bilingües están saturados”, “25 colegios e institutos serán trilingües el curso que viene”, “Uno de cada cuatro profesores deberá saber dar sus clases en inglés en 2013”, etc. Las Comunidades Autónomas conscientes de que la implantación de enseñanzas bilingües requiere niveles de excelencia en estos idiomas han establecido un procedimiento para la obtención de la acreditación de la competencia lingüística en idiomas extranjeros. Para la impartición de enseñanzas en lengua extranjera en un área, materia, ámbito o módulo, el profesorado deberá acreditar los requisitos de especialidad docente o titulación mínima establecidos por la normativa vigente y, al menos, alguno de los siguientes títulos, habilitaciones o certificados:

- a) Licenciatura en Filología, Filosofía y Letras (sección Filología) y Traducción e Interpretación, en el idioma solicitado o Grado equivalente.
- b) Diplomatura en Traducción e Interpretación en el idioma solicitado.

- c) Maestro con la habilitación o especialidad en Lengua extranjera en el idioma solicitado, para la Educación Primaria.
- d) Acreditación del dominio de la lengua extranjera del nivel B2 o superior del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas en el idioma solicitado, mediante alguno de estos títulos o certificados que figuran a continuación.
 - First Certificate in English (FCE) (Cambridge).
 - Cambridge Certificate in Advanced English (CAE).
 - Cambridge Certificate in English Proficiency (CPE).
 - BEC Business English Certificate-Cambridge (VANTAGE Good & Exceptional).
 - Test of English as a Foreign Language (TOEFL) 61-79/173-210/500-547 o superior.
 - International English language testing System (IELT 5.0/5.5/6.0) (British Council) o nivel superior.
 - Trinity Grades 7,8, 9 o nivel superior (Trinity College).
 - Certificado Nivel Avanzado de Escuelas Oficiales de Idiomas.

Para cumplir estos requisitos, la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León ha ofertado un curso específico orientado a la obtención del nivel B2 en la acreditación de la competencia lingüística en lenguas extranjeras.

En el caso de la Comunidad de Madrid (Orden 503/2013, de 25 de febrero), la habilitación lingüística de idiomas extranjeros es una prueba que deben realizar y superar los profesores que participen en los programas de Enseñanza Bilingüe en centros públicos y centros privados sostenidos con fondos públicos y que no tengan un nivel C1 con una antigüedad superior a cinco años. La prueba consta de dos fases. La primera con ejercicios correspondientes a la valoración de las competencias lingüísticas de los candidatos en comprensión lectora, expresión escrita, comprensión auditiva, gramática y vocabulario y la segunda que consiste en una entrevista en la lengua inglesa.

Sin embargo, no sólo los maestros tienen la necesidad de acreditar su competencia lingüística. La homologación o equiparación de las distintas certificaciones de competencia lingüística se ha convertido en un asunto de gran importancia en los últimos años para encontrar un puesto de trabajo. Son millones de personas en todo el mundo las que cada año se presentan a las distintas pruebas destinadas a certificar el nivel de competencia lingüística, bien por motivos laborales, académicos, o, simplemente, para conocer su dominio en la lengua.

Un aspecto a tener en cuenta es el procedimiento para la preparación de estos exámenes. Los conocimientos que “se aprenden” se limitan a los que se van a pedir en las pruebas para aprobar los

exámenes. No consiste en desarrollar un mejor conocimiento de la lengua en todas sus dimensiones, sino en obtener un mayor número de aprobados en el examen, para demostrar su prestigio a la hora de preparar alumnos y, así conseguir una mayor demanda de ingreso en la academia. Sin embargo, este procedimiento puede ser útil cuando las personas se matriculan para aprender a hacer los exámenes y así poder su obtener su certificado, no como medios para aprender la lengua extranjera.

Las estrategias de aprendizaje que la academia pone en marcha, son estrategias para aprobar estas pruebas puntuales. Los métodos de enseñanza se reducen al uso de modelos de respuesta de un examen para la retención mecánica a corto plazo de unos conocimientos que han de ser reproducidos posteriormente, para una vez acreditado el nivel, como podría ser el caso de los maestros, olvidarse de los conocimientos “aprendidos”. Lo importante durante estos cursos no es desarrollar la competencia comunicativa, sino los contenidos que pueden ser evaluados en una serie de pruebas estandarizadas en un tiempo limitado y con unas circunstancias poco favorables al desarrollo de la competencia comunicativa (presión, estrés, etc.). Además, la experiencia demuestra que las personas que han adquirido títulos, no siempre saben movilizar sus capacidades de forma adecuada y en el momento oportuno.

De esta manera, se ve muy empobrecido el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua, así como la idea de una validación/evaluación que tenga en cuenta las competencias que han adquirido los distintos profesionales a través de su experiencia.

Por consiguiente, se hace necesaria la utilización de herramientas de autoevaluación que permitan profundizar en la identificación, descripción y reconocimiento de los resultados de aprendizaje en términos de conocimientos, destrezas y competencias que una persona ha adquirido en distintos contextos y en diferentes etapas de la vida. Entre dichas herramientas figuran los documentos *EUROPASS* que conformarán la base del taller que se presenta en este trabajo.

4.2. Maestro de lenguas extranjeras: una profesión con vocación de futuro

La competencia “comunicación en lenguas extranjeras”, sobre todo en la lengua inglesa, es un elemento esencial para la comunicación en una sociedad globalizada como la actual. Para poder aprender este idioma, se necesita un profesorado formado, que ofrezca una solución al incremento de la demanda del bilingüismo, capaz de desarrollarse profesionalmente, es decir, capaz de mejorar su competencia de empleabilidad.

La empleabilidad es un concepto que posee una enorme actualidad y constituye una realidad social y personal que debe ser abordada hoy de manera rigurosa y continua (Formichella y London, 2005). Para la Organización Internacional del trabajo (OIT, 2004) el concepto de “empleabilidad” se refiere a las “competencias y cualificaciones transferibles que refuerzan la capacidad de las personas para aprovechar las oportunidades de educación y de formación que se les presenten con

miras a encontrar y conservar un trabajo decente, progresar en la empresa o al cambiar de empleo y adaptarse a la evolución de la tecnología de las condiciones del mercado de trabajo”. Según Martínez (2011) la empleabilidad ha pasado de ser considerada un simple mecanismo regulador de la oferta y la demanda de trabajo a ser concebida como una competencia personal de responsabilidad social no sólo personal.

Con la implementación del Espacio Europeo de Educación Superior, todo el sistema educativo ha tenido como uno de sus objetivos básicos conseguir la adquisición de competencias para la empleabilidad de los estudiantes. En el ámbito universitario las competencias son genéricas o específicas, y están presentadas en los libros blancos que la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA, 2005) ha desarrollado para cada una de las titulaciones. También se recogen estas recomendaciones en estudios monográficos como el realizado por los profesores Vez, Guillén Díaz. y González Piñeiro sobre las competencias lingüísticas de los egresados universitarios en el desempeño de sus profesiones (2009).

Tomando como ejemplo la clasificación de competencias incluida en el *Libro Blanco de Grado de Educación Primaria* con perfil de lengua extranjera (2005), encontramos las competencias transversales, propias de todos los estudiantes universitarios y las competencias docentes, comunes a todos los perfiles de Maestro. A su vez, éstas están agrupadas en las competencias propias de la etapa de Primaria, comunes a todos los perfiles de Maestro y las competencias específicas, propias de cada perfil de Maestro. Las competencias específicas son las que están más vinculadas a la empleabilidad. La ANECA las define “como el conjunto de aspectos cognitivos, afectivos y conativos que se requieren para el desarrollo y la integración profesional”.

Siguiendo las aportaciones de Martínez (2010, 2011) la competencia de empleabilidad se caracteriza por los rasgos que describimos a continuación.

1. La competencia de empleabilidad incluye aspectos cognitivos vinculados al “saber”, cuestiones relativas al “saber hacer” y cuestiones vinculadas, cada vez más, al “saber ser” y al “saber estar”.
2. La competencia de empleabilidad es que ha de demostrarse, como en realidad sucede con cualquier competencia, en un contexto determinado vinculado al empleo, en el caso de un maestro, en el ámbito educativo.
3. El primer responsable de su empleabilidad es el propio sujeto pero, la Administración y los agentes sociales son responsables de favorecer normas y procesos favorables a la empleabilidad.

Dentro de la primera característica, el “saber” incluye los aspectos y procesos esencialmente cognitivos vinculados al diseño e implementación de una carrera profesional, con sus correspondientes aspectos asociados al corto y el largo plazo, contextuales o personales. El maestro

de lenguas extranjeras a través de su experiencia irá conociendo las características del mercado de trabajo, comprendiendo el sistema y los procesos asociados a la búsqueda y obtención de empleo. En la tabla del anexo 1 se muestran las numerosas salidas profesionales, ordenadas por sectores de producción, que proponen profesores de la Facultad de Educación de Valladolid, en colaboración con la Fundación de la Universidad (Carbonero, Carro & Jorrín, 2001)(ver anexo 1).

En cuanto a las cuestiones relativas al “saber hacer”, el docente tiene la responsabilidad de diseñar y desarrollar su propia carrera profesional y tomar decisiones. Viajar a otro país para mejorar su dominio de la lengua o apuntarse a cursos de formación para el profesorado, son cuestiones relativas a hábitos y procesos para enriquecer su profesión. Para ello, los docentes cuentan con numerosos recursos a su alcance que tienen que “saber utilizar” y así mejorar las competencias necesarias que los permitan ofrecer una buena calidad de enseñanza.

La competencia de empleabilidad también incluye las actitudes, valores, relaciones e inteligencia emocional, vinculados al “saber ser” y al “saber estar” de un maestro, relacionados con la competencia social y emocional, auto-estima, auto-regulación, seguridad personal, paciencia, fundamentales para descubrir, desarrollar y poner en práctica sus inquietudes profesionales. Además, utilizar el idioma como vehículo de comunicación, engloba actitudes hacia la diversidad lingüística y el pluralismo cultural.

En relación con la segunda característica, Perrenoud (2004, 2008) opina que poseer conocimientos o disponer de capacidades asociadas al empleo no implica que el sujeto sea competente para ser “empleable”. Por ejemplo, un maestro puede conocer los distintos métodos para la enseñanza de una lengua extranjera (*Total Physical Response, Community Language Learning, Task-Based*, etc.) y no saberlos aplicar con eficacia en la situación de aprendizaje.

Y, por último, el tercer rasgo de la competencia de empleabilidad que señala Martínez hace referencia a la responsabilidad no sólo del propio sujeto sino también de la Administración y los agentes educativos de promover oportunidades para mejorar la empleabilidad, sobre todo en las circunstancias actuales. En este sentido, la Recomendación del Consejo de Europa, de 20 de diciembre de 2012, señala el año 2018 como año límite para que los Estados Miembros establezcan disposiciones para la validación del aprendizaje no formal e informal

Por otra parte, la competencia para la empleabilidad está estrechamente vinculada al auto-desarrollo de la persona, es decir, a que el docente sea capaz de fortalecer o incrementar sus conocimientos, habilidades y destrezas y actitudes para mantenerse con disposición favorable y activa a lo largo de su vida. Esto implica tener un auto-conocimiento y conciencia de su propio perfil de cualidades y puntos a mejorar.

Igualmente, es necesario adaptarse a los cambios en los contenidos y condiciones del trabajo y a la revolución tecnológica; identificar, gestionar y crear oportunidades para detectar, crear y

aprovechar oportunidades de empleo. Asimismo, es importante adoptar teorías y creencias favorables a la empleabilidad, y desechar temores vinculados a la falta de experiencia, la juventud, el reducido carácter práctico de los estudios, el desconocimiento del mundo del trabajo, etc. (ANECA, 2005).

Actualmente la profesión de maestro en lenguas extranjeras es una buena opción laboral ante el empeño de todos los agentes educativos por mejorar el nivel de idiomas en nuestro país. Para el desarrollo de los Programas de Educación Bilingüe así como de otros en el ámbito de las lenguas extranjeras, especialmente en las otras áreas no lingüísticas. Es imprescindible contar con maestros que posean la competencia comunicativa suficiente en los idiomas objeto de dichos programas, tanto para garantizar su calidad como para facilitar su continuidad en los distintos cursos y etapas.

4.3. Las competencias clave en el aprendizaje a lo largo de la vida

La introducción del término “competencia” en educación es el resultado de la necesidad de utilizar un concepto que englobe la formación integral de la persona, en equidad y para toda la vida (Zabala y Arnau, 2007).

Por otra parte, la definición que nos aporta Serreri (2013) señala que una competencia es “un *‘mix’* que cambia de persona a persona y de profesión a profesión, de: saberes y conocimientos (adquiridos en contextos formales, no formales e informales) saber hacer (saber poner en práctica los conocimientos y saberes) saber ser (competencias comportamentales, motivación, actitudes de base, conjunto de valores, etc.) saber actuar (saber moverse de forma apropiada en los contextos de vida y de trabajo) y de querer actuar (la motivación de actuación; la intensidad del actuar conforme a los objetivos).

La Recomendación sobre las “Competencias clave para el aprendizaje permanente- un marco de referencia europeo”, realizada por el Parlamento Europeo y del Consejo en 2006, define el concepto de “competencias” como una combinación de conocimientos, capacidades y actitudes adecuados al contexto. Esta definición se completa con la siguiente: Las competencias clave son “aquellas que todas las personas precisan para su realización y desarrollo personales, así como para la ciudadanía activa, la inclusión social y el empleo”.

En el caso que nos ocupa, un maestro de lenguas extranjeras demostrará un mayor o menor grado de competencias dependiendo de cómo actúe poniendo en práctica sus conocimientos, capacidades y actitudes para dar respuesta a las distintas situaciones, tanto personales como profesionales, que se le pueden plantear a lo largo de su vida.

Este marco de referencia establece ocho competencias clave: comunicación en lengua materna; comunicación en lenguas extranjeras; competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología; competencia digital; aprender a aprender; competencias sociales y cívicas; sentido de la iniciativa y espíritu de empresa, y conciencia y expresión culturales.

La Recomendación señala que el desarrollo de dichas competencias se debe garantizar desde la educación y formación iniciales hasta la edad adulta permitiendo su actualización a través del aprendizaje permanente. Por tanto, estas competencias que empiezan a adquirir los alumnos durante la enseñanza obligatoria, son las mismas que el maestro de Educación Primaria debe tener en continuo desarrollo y actualización, para poder enseñarlas.

La competencia “comunicación en lenguas extranjeras” exige tener conocimientos del vocabulario y la gramática funcional y ser consciente de los principales tipos de interacción verbal y registros de la lengua, así como de las convenciones sociales, de los aspectos culturales y de la diversidad lingüística.

Por otra parte, las capacidades esenciales para la comunicación en lenguas extranjeras consisten en la habilidad para entender mensajes orales, para iniciar, mantener y concluir conversaciones, y para leer, entender y producir textos adecuados a las necesidades de la persona. Asimismo, las personas deben ser capaces de utilizar correctamente las herramientas de ayuda y de aprender otras lenguas también informalmente en el contexto del aprendizaje permanente. Y, finalmente, una actitud positiva que implica la apreciación de la diversidad cultural y el interés y la curiosidad por las lenguas y la comunicación intercultural.

Como consecuencia, un maestro de Educación Primaria con mención en inglés deberá mostrar un especial dominio de los conocimientos, las capacidades y actitudes relacionados con la competencia de “comunicación en lenguas extranjeras”. Esta competencia no sólo se adquiere a través de la formación académica en contextos formales. Las distintas experiencias del docente en contextos no formales e informales, también contribuyen al desarrollo de las competencias clave a lo largo de su vida.

Otro concepto fundamental para este trabajo es la expresión “aprendizaje a lo largo de la vida”. El Centro Europeo para el desarrollo de la formación profesional (Cedefop, 2008) al hablar del término “Aprendizaje a lo largo de la vida” se refiere a toda “actividad formativa emprendida en cualquier momento del ciclo vital de una persona con el fin de mejorar sus conocimientos teóricos o prácticos, sus destrezas, competencias y/o cualificaciones por motivos personales, sociales y/o profesionales”.

La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE, 2007) en el informe llevado a cabo por el Grupo Telemático 2 en su estudio “Sistemas de Cualificaciones. Puentes para el aprendizaje a lo largo de la vida” señala cuatro características de esta definición:

- *Una visión estructural:* se trata de la característica que más distingue al aprendizaje a lo largo de la vida, ya que otros modelos educativos son siempre específicamente sectoriales. En cambio, la idea del aprendizaje a lo largo de la vida considera la demanda y la oferta de oportunidades de aprendizaje como parte de un sistema

interconectado que abarca todo el ciclo vital de un ciudadano y comprende todo tipo de aprendizajes formales, no formales e informales, que posteriormente definiremos.

- *El que aprende como eje central*: equivale a desplazar la atención desde la oferta –por ejemplo los sistemas educativos institucionales de tipo formal– hacia la demanda y la respuesta a necesidades del que aprende.
- *La motivación* para aprender es fundamental para un aprendizaje que continúe a lo largo de toda la vida, y requiere prestar atención al desarrollo de la capacidad de “aprender a aprender”.
- *Multiplicidad de objetivos* para la política educativa: la visión del “ciclo vital” reconoce múltiples objetivos educativos, como por ejemplo, realización personal, desarrollo del conocimiento, objetivos económicos, sociales o culturales, y el hecho de que las prioridades en cuanto a dichos objetivos pueden cambiar a lo largo de la vida de un ciudadano. Esta característica está estrechamente vinculada a la competencia de empleabilidad, que se ha tratado en el epígrafe anterior.

Como indica Sylvia Lee en el prólogo del libro *El aprendizaje a lo largo de la vida en la práctica* (Longworth, 2005), la expresión “a lo largo de la vida” sugiere algo lineal, pero se trata de algo más: de un aprendizaje a lo largo, a lo ancho y a lo profundo de la vida, que va “de la cuna a la tumba”, como decía Jan Comenius. Las personas dejan de ser aprendices a los que hay que enseñar para convertirse en protagonistas activos de su propio aprendizaje.

Sin embargo, no todo el aprendizaje se produce en instituciones educativas. El *Memorándum de la Comisión Europea sobre el aprendizaje a lo largo de la vida* (2000) subraya tres categorías básicas de actividad de aprendizaje con sentido: El aprendizaje formal, el aprendizaje no formal y el aprendizaje informal. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencia y Cultura (UNESCO) establece una definición para cada uno de estos términos:

- El aprendizaje *formal* es aquel “que tiene lugar en entornos organizados y estructurados (por ejemplo, un centro educativo o formativo, o bien en el centro de trabajo) y que se designa explícitamente como formación (en cuanto a sus objetivos, su duración y los recursos empleados). La formación o aprendizaje formal presupone intencionalidad por parte del alumno. Por regla general, siempre da lugar a una validación y una certificación o titulación”. En el caso del docente, podría tratarse de la formación académica recibida para conseguir el título del Grado en Educación Primaria con mención en inglés.
- El aprendizaje *no formal* es “el aprendizaje derivado de actividades planificadas, pero no designadas explícitamente como programa de formación (en cuanto a objetivos didácticos, duración o soportes formativos). El aprendizaje no formal presupone

intencionalidad por parte de la persona en proceso de formación.” Un ejemplo de este tipo de aprendizaje es el caso de las personas que van a trabajar a un país extranjero para aprender el idioma, como podría ser el caso de muchos maestros.

- El aprendizaje resultante de actividades cotidianas relacionadas con el trabajo, la vida familiar o el ocio, es el aprendizaje *informal*. No se halla organizado ni estructurado en cuanto a sus objetivos, duración o recursos formativos. Los aprendizajes informales carecen por regla general de intencionalidad por parte de la persona. Esta última característica provoca que ni siquiera las propias personas se den cuenta de que significa una aportación a sus conocimientos y sus destrezas.

Es evidente que los tres aprendizajes son diferentes y que los tres tienen lugar a lo largo de la vida de una persona. Hasta ahora, la idea de aprendizaje sólo se relacionaba a la idea del aprendizaje formal, configurando los modelos educativos, y determinando el concepto de aprendizaje. Según Longworth (2005) el aprendizaje a lo largo de la vida sitúa en primer plano el aprendizaje no formal y al informal frente al aprendizaje formal. Cada vez se valoran más las cualidades adquiridas como resultado de las actividades de aprendizaje no formal, por ejemplo, el liderazgo, la iniciativa personal, la participación, etc.

Muchos de los profesionales dedicados a la enseñanza de lenguas han desarrollado su itinerario de formación a lo largo de su vida en contextos no formales e inconscientemente, en contextos informales. Con el fin de mejorar su competencia lingüística, estas personas se han marchado a países, en este caso, de lengua inglesa, durante un período más o menos largo. Las diferentes situaciones comunicativas a las que tiene que enfrentarse, favorecen en gran medida el desarrollo de su competencia comunicativa.

En el capítulo seis del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER, 2001) (Instituto Cervantes, 2002) (ver epígrafe 4.3.1), se plantean una serie de “enfoques o formas” en las que los “alumnos” pueden aprender una segunda lengua o una lengua extranjera. Algunas de las señaladas podrían formar parte del aprendizaje no formal. Por ejemplo, el aprendizaje mediante la exposición directa al uso auténtico de la lengua, cara a cara con el hablante o los hablantes nativos u oyendo conversaciones; participando en conferencias por ordenador, conectados o no a Internet; participando en cursos de otras materias curriculares que emplean la lengua extranjera como medio de enseñanza o mediante la exposición directa a enunciados hablados y a textos escritos especialmente elegidos en la lengua con un material de entrada (*input*) comprensible.

Por otro lado, los aprendizajes informales se podrían adquirir escuchando la radio o grabaciones; viendo y escuchando la televisión o películas; leyendo textos escritos auténticos que no

hayan sido manipulados, ni adaptados (periódicos, revistas, relatos, novelas, señales y rótulos publicitarios) o utilizando programas de ordenador o de forma autodidacta.

La exposición y uso ambiental de la lengua extranjera con una implicación de los sujetos en actividades de comportamiento vivencial en situaciones de inmersión o sumersión lingüística conlleva resultados de desempeño en comprensión oral o *listening* superiores a los de aquellos otros sujetos que no participan de igual modo en este tipo de actividades, según los datos aportados por el segundo capítulo del Estudio Europeo de Competencia Lingüística realizado por el Instituto Nacional de Evaluación Educativa (Vez, Martínez y Lorenzo, 2012).

Este capítulo que investiga la exposición y uso ambiental de la lengua extranjera en contextos no formales como elemento de mejora en comprensión oral, afirma que estas personas en su estancia en los países nativos han activado su disposición neurocognitiva para transformar un *input* lingüístico, al principio, incomprensible, heterogéneo, indefinido y desestructurado en un evento comunicativo con sentido. Y es que a través del uso oral de una lengua, uno realmente aprende a comprender comprendiendo, incluso lenguas muy distantes de una ya adquirida, siempre que se adapte el rol de un “experimentador inmerso”, capaz de relacionar el *input* lingüístico con experiencias culturales, apoyándose en elementos contextuales no verbales que le permitan desenvolverse en la situación comunicativa.

Como resultado de todos estos aprendizajes no formales e informales, las personas a través de sus diversas experiencias van desarrollando sus competencias como usuarios de la lengua. El MCER (2001) hace una distinción entre competencias generales y competencias comunicativas de la lengua. Las últimas incluyen las competencias lingüísticas, sociolingüísticas y las pragmáticas.

Las primeras, incluyen el conocimiento declarativo (saber), es decir, el conocimiento del mundo (características geográficas, políticas, sociales y demográficas del país) y el conocimiento sociocultural real de un país y la consciencia intercultural. Las competencias generales también incluyen las destrezas y habilidades sociales referidas al saber hacer (las destrezas y las habilidades prácticas, interculturales y la consciencia cultural) y la competencia existencial (saber ser) relacionada con los rasgos de la identidad de la persona y la capacidad de aprender (saber aprender).

El enfoque orientado a la acción que plantea el MCER se relaciona con la idea de la adquisición de competencias vinculadas con la lengua a través su aprendizaje a lo largo de la vida en contextos diferentes. Este enfoque, considera a los usuarios y alumnos que aprenden una lengua como agentes sociales, es decir, como miembros de una sociedad que tiene tareas que llevar a cabo (no sólo relacionadas con la lengua) en una serie de circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto. Por muy amplios que sean los conocimientos lingüísticos de un maestro, ha de ser capaz de aplicarlos en actos comunicativos puesto que sino a la hora de

enseñar la lengua extranjera, reproduciría un modelo basado solamente en conocimientos lingüísticos, dejando de lado la competencia comunicativa y no una combinación de ambas.

De este modo, el Marco de Referencia introduce un nuevo paradigma orientando a la dimensión comunicativa de la lengua, menos centrado en conocimientos lingüísticos gramaticales, necesario para cambiar el modelo predominante en España en la enseñanza y aprendizaje de lenguas. La idea de “alumno” se asocia ahora con la de “usuario” de la lengua y comienza a existir un interés no solo por lo que el alumno sabe acerca de la lengua sino también por lo que puede hacer como usuario de la misma.

Desde esta perspectiva, el docente debe considerar a sus alumnos como usuarios de la lengua capaces de adquirir competencias bilingües o plurilingües. Por tanto, salimos de un paradigma centrado en un contexto formal del alumno, el profesor, el aula y el currículo de lenguas extranjeras y nos adentramos en un nuevo escenario caracterizado por atender también las competencias generales y comunicativas de los usuarios de las lenguas en contextos educativos no formales e informales.

Así pues, adquiere una especial importancia el desarrollo de vías para el reconocimiento de los aprendizajes de la lengua que cualquier persona, no sólo los docentes, haya adquirido a través de la experiencia en distintos contextos. El epígrafe 4.4 hace referencia a *Europass* como instrumento que facilita la transparencia de los resultados de aprendizaje adquiridos mediante experiencias no formales e informales.

4.3.1. Una breve presentación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)

El Consejo de Europa a través del MCER ha sido el encargado de impulsar el establecimiento de unas directrices comunes para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas en Europa. Este documento, se ha convertido en obligada referencia para las instituciones y administraciones educativas, los medios de comunicación y los docentes.

Su finalidad es proporcionar unas bases comunes a los profesionales del ámbito de las lenguas (administradores educativos, a los diseñadores de cursos, a los profesores, a los formadores de profesores, a las entidades examinadoras, etc.) de cara a la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, materiales de enseñanza, niveles de referencia, ámbitos y escalas de evaluación de competencias, así como, metodologías, manuales y materiales de enseñanza de idiomas.

El MCER está compuesto por seis niveles de dominio de la lengua asociados a una competencia lingüística mínima atendiendo a las *skills* o habilidades comunicativas de: leer, escuchar, hablar, conversar y escribir. Se definen tres tipos de usuarios, Básico (“A”), Independiente (“B”) y Competente (“C”), y dos niveles cada tipo de usuario (“1” o “2”). El nivel

más bajo es el A1, que define a un usuario básico “capaz de comunicarse, en situaciones muy cotidianas, con expresiones de uso muy frecuente y utilizando vocabulario y gramática básica” y el nivel más alto sería el C2, que define a un usuario de la lengua caracterizado por la “precisión, propiedad y facilidad en el uso de la lengua”.

Actualmente, el sistema de evaluación establecido por ALTE (The Association of Language Testers in Europe), los mencionados 6 niveles, se ha convertido en el modelo a seguir por todos los idiomas europeos, lo que demuestra que el MCER es el único marco fidedigno para la comparación entre las distintas lenguas europeas.

4.4. Europass

La Unión Europea, dentro del marco de sus actuaciones para fomentar la movilidad de las personas en formación, así como el aprendizaje a lo largo de la vida, adopta el 15 de diciembre de 2004 la Decisión de “establecer un marco comunitario único para fomentar la transparencia de las cualificaciones y competencias mediante la creación de un expediente personal y coordinado de documentos, denominado *Europass*”.

Compuesto por un total de 5 documentos distintos que se complementan entre sí, *Europass* supone una solución que ya se hacía necesaria en la gestión del empleo y la formación dentro de la Unión Europea. En cada país de la Unión Europea y del Espacio Económico Europeo, un Centro Nacional *Europass* coordina todas las actividades referentes a los documentos *Europass*. El CNE es el primer interlocutor para toda persona u organización interesada en utilizar *Europass* o en recabar más informaciones sobre éste. Estos documentos se encuentran disponibles en: <http://europass.cedefop.europa.eu>. En el anexo 2 están recogidos los documentos que lo componen.

4.4.1. El Currículum Vitae *Europass*

Es el principal elemento del *Europass*. Permite al titular del mismo presentar de forma clara y completa sus cualificaciones y competencias.

El CV *Europass* está basado en el modelo europeo común de Currículum Vitae y pone a disposición de los ciudadanos un formato para presentar de modo sistemático, cronológico y flexible sus cualificaciones y competencias.

Se estructura en las siguientes secciones: Información personal, empleo solicitado/campo profesional/objetivo profesional y estudios solicitados, experiencia profesional, competencias personales (competencias lingüísticas, competencias comunicativas, competencias de organización/gestión, competencias relacionadas con el empleo, competencias informáticas, otras competencias y permiso de conducir), información adicional y anexos.

Este documento se ve completado con el Pasaporte Europeo de Competencias, un portafolio que da una visión completa de las competencias y cualificaciones de una persona. El editor *Europass* en línea permite crear el Pasaporte Europeo de Competencias para adjuntar documentos como el pasaporte de lenguas, el Suplemento al título/ certificado de profesionalidad, copias de títulos, Certificado al título técnico, etc.

4.4.2. Pasaporte de Lenguas *Europass*

Es una herramienta para autoevaluación de las destrezas y cualificaciones lingüísticas. Se trata de una plantilla normalizada para la autoevaluación de las destrezas lingüísticas con arreglo al Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, desarrollado por el Consejo de Europa. El Pasaporte de Lenguas *Europass* es parte del Portafolio Europeo de Lenguas elaborado por el Consejo de Europa, y utiliza los seis niveles europeos del Marco Común Europeo de Referencia sobre idiomas (MCER) para registrar la capacidad lingüística de manera estandarizada. Las actividades llevadas a cabo durante el segundo día del taller servirán para poder completar el Portafolio Europeo de Lenguas y, por tanto, el Pasaporte de Lenguas *Europass*.

4.4.3. Documento de Movilidad *Europass*

Es un documento personal que registra los conocimientos y las capacidades adquiridas en otros países europeos.

4.4.4. El Suplemento *Europass* al Título Superior.

El Suplemento *Europass* al Título Superior ofrece una descripción detallada de los resultados de aprendizaje obtenidos por los poseedores de títulos de enseñanza superior (titulados de Formación Profesional de grado superior o Universitarios) y fue elaborado conjuntamente por la Comisión Europea, la UNESCO y el Consejo de Europa. El Suplemento contiene información sobre los puntos siguientes: (a) titulación (nombre, nivel, duración, requisitos de acceso, acceso a ulteriores estudios, cualificación profesional); (b) contenido del programa; (c) calificaciones obtenidas e información sobre el sistema nacional de educación superior que expide el título.

4.4.5. El Suplemento *Europass* al Título de Técnico o al Certificado de Profesionalidad

Este documento describe las capacidades, competencias y cualificaciones adquiridas en la educación y formación profesional, de modo que sea compatible con el resto de certificaciones de otros estados miembros de la Unión Europea.

Los dos primeros instrumentos (CV *Europass* y Pasaporte de Lenguas Europeas) son cumplimentados por los propios solicitantes. Los otros tres documentos (Movilidad *Europass*,

Suplemento al Título de Técnico o al Certificado de Profesionalidad y Suplemento al Título Superior) se expiden en el organismo competente de la Administración correspondiente.

El “*Europass*” consiste, por tanto, en una serie de documentos que tendrán como objetivo favorecer la transparencia de diplomas, certificados y competencias y que los ciudadanos podrán utilizar, con carácter voluntario, para comunicar y presentar sus cualificaciones y habilidades en todo el territorio de la Unión. A su vez, *Europass* abre vías para la solicitud de un empleo o la admisión a una actividad de aprendizaje. Su transparencia facilita la movilidad a través de Europa con fines profesionales o de aprendizaje permanente, tanto entre países como entre sectores. De este modo, contribuye al desarrollo de una educación y formación de calidad. Cabe destacar, que *Europass* no compara niveles, sino que ayuda a los ciudadanos a describir sus cualificaciones y competencias.

El Parlamento Europeo y el Consejo de la Unión Europea en la recomendación relativa a la creación del Marco Europeo de Cualificaciones (MEC), estableció el año 2010 como fecha límite recomendada para que los países realizaran las correspondencias entre sus sistemas nacionales de cualificaciones y el MEC, a la vez que promoviesen tanto el aprendizaje permanente como la igualdad de oportunidades en la sociedad del conocimiento, así como una mayor integración del mercado laboral europeo. Igualmente, estableció el año 2012 para que todos los certificados de cualificación, diplomas y todos los documentos “*Europass*” expedidos por las autoridades competentes tuviesen una referencia al nivel correspondiente del MEC.

En España está previsto que, para el año 2015, todos los nuevos certificados de cualificación, diplomas y documentos *Europass* expedidos por las autoridades competentes lleven una referencia a los niveles correspondientes del Marco Español de Cualificaciones (MECU) y del MEC.

El hecho de que la Recomendación estableciese un año para que todas las nuevas cualificaciones tuviesen una referencia al nivel correspondiente del MEC ha complementado y reforzado el uso de los documentos *Europass*.

El taller que se presenta a continuación surge como medio para dar a conocer estos documentos y su utilidad para el reconocimiento de las competencias lingüísticas adquiridas en contextos no formales e informales.

5. PROPUESTA PRÁCTICA: Taller “Europass como estrategia para el reconocimiento de competencias lingüísticas”

A continuación se presenta el Taller o *workshop* en el que se trabajarán los documentos *Europass* y el propio reconocimiento de las competencias lingüísticas adquiridas a través de la experiencia. El diccionario inglés de Oxford (2013) en su segunda acepción define el término “workshop” como: “*a meeting at which a group of people engage in intensive discussion and activity on a*

particular subject or project". Su traducción en español es "taller" por lo que implica trabajo, es decir, involucración, por parte de los protagonistas.

Este *workshop* constará de dos partes. Durante la primera sesión, los asistentes participarán activamente en la identificación y lectura de los documentos del *Europass* y en la segunda, que tendrá lugar el segundo día mejorarán el auto-conocimiento de su competencia lingüística. El uso de la lengua a través de las actividades propuestas activará las estrategias de comunicación de cada asistente, entendiendo por estrategias "un medio que utiliza el usuario de la lengua para movilizar y equilibrar sus recursos, poner en funcionamiento destrezas y procedimientos con el fin de satisfacer las demandas de comunicación que hay en el contexto y completar con éxito la tarea en cuestión de la forma más completa o más económica posible, dependiendo de su finalidad concreta" (MCER, Instituto Cervantes, 2002,p.61), no como una forma de compensar una mala comunicación.

5.1. Objetivos del taller.

- Dar a conocer nuevas vías para el reconocimiento de competencias adquiridas a través de la experiencia: documentos *Europass*.
- Identificar la propia experiencia laboral y la formación adquirida por vías no formales e informales.
- Reflexionar acerca de las habilidades comunicativas (*leer, escuchar, hablar, conversar y escribir*) adquiridas a lo largo de la vida.
- Mejorar la competencia social y emocional, auto-estima y seguridad personal.
- Generar un cambio de comportamiento en el participante respecto al mundo laboral (desarrollar la competencia de empleabilidad).

5.2. Destinatarios.

Este taller está dirigido a jóvenes y adultos, con perfil plurilingüe, que deseen ampliar sus expectativas o mejorar sus oportunidades laborales a través del reconocimiento de las competencias que han adquirido a lo largo de su vida, tanto en contextos formales como no formales e informales.

El número máximo es de quince personas. Se procurará que cinco sean desempleadas, cinco jóvenes que no hayan trabajado y otras cinco personas con empleo activo.

5.3. Coordinadores.

Los coordinadores serán dos profesores o maestros de lengua extranjera. Se encargarán de organizar, conducir y moderar las distintas partes del taller, de tal manera que ayude y oriente al grupo de participantes a conseguir los objetivos del aprendizaje y resolver las dudas que se les puedan plantear.

5.4. Contenidos

- Documentos *Europass*, el Portafolio Europeo de Lenguas y el cuadro de autoevaluación del Marco de Referencia para las lenguas.
- Creatividad y actitud positiva para iniciar, organizar o mejorar su desarrollo profesional.
- Meta-cognición de las experiencias laborales y la formación adquirida por vías no formales, sobre todo en lo referente a las competencias lingüísticas.

5.5. Metodología didáctica

La metodología activa-participativa de este taller, basada en el cono del aprendizaje de Edgar Dale, partirá de la necesidad de reconocimiento de las competencias adquiridas por vías o formales o informales y la mejora de la empleabilidad de los asistentes.

El cono del aprendizaje de Dale (ver figura1) muestra que las personas aprendemos mejor las cosas que requieren de nuestra actividad e implicación directa, lo que conocemos como “aprender haciendo/*learning by doing*” o aprendizaje activo. En la base de este cono nos encontramos con las actividades que aportan un aprendizaje más profundo: experiencia directa y simulada. Por el contrario, en el vértice están las acciones que menos recordamos de nuestras actividades de aprendizaje y son las actividades verbales, es decir, el aprendizaje pasivo.

De ahí la importancia de que en las distintas actividades acerca del conocimiento y utilidad de *Europass*, los asistentes manejen los documentos, participen en las actividades, hagan su autoevaluación, etc. Es decir, que no sean sólo sujetos pasivos del proceso sino sujetos activos que aportan sus inquietudes, experiencias laborales, sus intereses y expectativas.

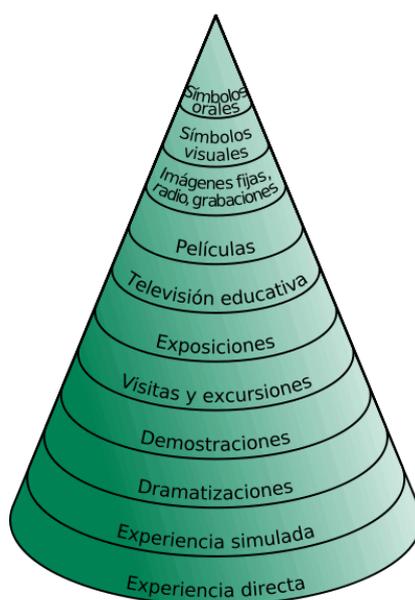


Figura 1: Cono de la experiencia de Dale

Con el fin de lograr la participación se utilizarán técnicas de presentación, actividades de discusión y reflexión, y actividades de revisión y evaluación del taller. Como consecuencia, los asistentes se sentirán responsables de que el taller tenga éxito y su motivación aumentará. Asimismo, el trabajo en grupo permitirá el enriquecimiento mutuo y generará un ambiente de confianza, abierto y activo que ayudará a conseguir los objetivos del *workshop*.

5.6. Lugar de realización

El taller tendrá lugar en la Facultad de Educación y Trabajo Social de Valladolid.

5.7. Medios de difusión

La programación de este taller se anunciará en la página web y redes sociales de la Facultad de Educación y Trabajo Social de la Universidad de Valladolid, así como en la página web del Observatorio de validación de las competencias profesionales OBSERVAL. También aparecerá en la página web del Servicio Público de Empleo Estatal (SEPE) en la pestaña de *empleo y formación*.

5.8. Recursos

Además de los nombrados en cada actividad es importante que en el aula haya suficiente espacio para las actividades grupales. Las sillas de tipo universitario serán cómodas y móviles para adaptar su orden a cada actividad. En las actividades en las que participen todos los asistentes a la vez, las sillas se pondrán en forma de “U” para facilitar la comunicación. Además se necesitan dos o tres mesas grandes para ubicar los materiales.

5.9. Desarrollo del taller

En este epígrafe se presenta la organización temporal de cada día con la descripción de las actividades que se van a desarrollar en el taller.

Las actividades del primer día consisten en la presentación del taller y de los asistentes entre sí y en la lectura y comprensión de los documentos *Europass*. Durante la segunda parte del taller se trabajarán actividades para la promover la reflexión acerca de la competencia lingüística de los asistentes. En la explicación de cada actividad, se incluye los objetivos, los materiales necesarios y el desarrollo de la actividad. En algunas de las actividades del segundo día se han añadido un apartado con el input lingüístico del coordinador del taller.

PRIMER DÍA

A. Organización temporal

	Nombre de la actividad	Duración
1	El ovillo	15'
2	Presentación del programa y de los objetivos del taller	10'
3	El rompecabezas	10'
4	Conocemos los documentos <i>Europass</i> (PARTE I)	20'

	Nombre de la actividad	Duración
	-Descanso-	30'
5	Conocemos los documentos <i>Europass</i> (PARTE II)	20'
6	Conocemos los documentos <i>Europass</i> (PARTE III)	20'
		2h 05'

B. Actividades

Actividad nº 1 » “EL OVILLO”.

- *Tipo de actividad:* Dinámica de bienvenida y presentación de participantes.
- *Objetivo:* Presentarse y romper el hielo.
- *Tiempo:* 15 minutos.
- *Materiales:* Un ovillo de lana.
- *Desarrollo:*

Los participantes forman un círculo. Uno de los coordinadores coge un ovillo de lana, sujeta el hilo por el extremo, dice su nombre y a qué se dedica y un lema y sin soltar el hilo lanza el ovillo a otra persona en el círculo, así hasta que los quince tengan sujeto un punto del hilo y se haya formado una telaraña. La persona que completó el paso anterior devuelve el ovillo a la que se lo pasó, llamándola por su nombre y así sucesivamente, desenredando la telaraña hasta que el ovillo vuelva a quedar en manos del coordinador.

Actividad nº 2 » PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA Y DE LOS OBJETIVOS DEL TALLER.

- *Objetivos:* Repasar la programación y dar a conocer los objetivos del taller.
- *Tiempo:* 10 minutos.
- *Materiales:* Ordenador portátil, proyector y diapositivas.
- *Desarrollo:*

Los coordinadores explicarán la organización temporal del taller y preguntarán la opinión de los participantes, adaptándose a las nuevas ideas si estas benefician el desarrollo del taller. Posteriormente, se procederá a la explicación de los objetivos del *workshop*.

Actividad nº 3 » “EL ROMPECABEZAS”.

- *Tipo de actividad:* Dinámica para formar grupos.
- *Objetivos:* Formar cinco grupos al azar de tres miembros cada uno.
- *Tiempo:* 10 minutos.
- *Materiales:* Tarjetas con los nombres de los famosos.
- *Desarrollo:*

Se preparan tarjetas con nombres, elementos significativos o platos típicos de un mismo país. Los participantes escogen a ciegas una tarjeta y preguntan quién tiene las tarjetas correspondientes a su grupo. Por ejemplo, la persona que saca la tarjeta de la Torre Eiffel busca entre el grupo las demás tarjetas relacionadas con Francia.

Actividad nº 4 » CONOCEMOS LOS DOCUMENTOS *EUROPASS* (PARTE I).

- *Tipo de actividad:* Técnica del Puzzle.

La técnica de aprendizaje cooperativo conocida como puzzle promueve el aprendizaje y motivación de los asistentes, posibilitando que compartan en grupo gran cantidad de información.

- *Objetivos:* Conocer los documentos Europass.
- *Tiempo:* 20 minutos
- *Materiales:* Documentos Europass y los documentos referentes a las instrucciones para su uso.
- *Desarrollo:*

En primer lugar, el docente hará una pequeña introducción acerca de los cinco documentos. En segundo lugar, cada grupo (grupos de tres personas formados en la dinámica anterior) conocerá uno de los documentos *Europass* y se convertirá en un especialista en el tema. En cada grupo de expertos, los participantes deben investigar conjuntamente para crear un cuadro colectivo con los aspectos más importantes del documento.

- Grupo nº 1: Currículum Vitae *Europass* y Pasaporte Europeo de Competencias.
- Grupo nº 2: Pasaporte de Lenguas.
- Grupo nº 3: Documento de Movilidad *Europass*.
- Grupo nº 4: Suplemento al título Superior.
- Grupo nº 5: Suplemento al título al Título/Certificado.

- DESCANSO- 30 minutos.

Actividad nº 5 » CONOCEMOS LOS DOCUMENTOS *EUROPASS* (PARTE II).

- *Objetivos:* Elaborar un esquema sobre el documento *Europass*
- *Tiempo:* 20 minutos
- *Materiales:* Documentos *Europass* (ver anexo 2) y los documentos referentes a las instrucciones para su uso, folios y bolígrafos.
- *Desarrollo:*

Todos los miembros del grupo elaborarán un esquema con las principales ideas del documento del que son expertos.

Actividad nº 6 » CONOCEMOS LOS DOCUMENTOS *EUROPASS* (PARTE III).

- *Objetivos:* Presentar cada documento *Europass*.
- *Tiempo:* 20 minutos.
- *Desarrollo:*

En esta tercera parte, cada participante, es responsable de enseñar a otros compañeros los aspectos relevantes del documento del que es especialista. De los grupos originales se crean nuevos grupos a partir de expertos de los grupos iniciales.

Durante el desarrollo de esta técnica los coordinadores se irán pasando por los grupos para hacer un seguimiento de la actividad, respondiendo dudas o aclarando ideas de forma individual o colectiva. Una vez que todos los expertos han presentado los contenidos, se pondrán en común las posibles dudas o inquietudes que hayan surgido.

SEGUNDO DÍA

A. Organización temporal

N	Nombre de la actividad	Duración
7	Relación entre el Portafolio Europeo de Lenguas y el Pasaporte de las Lenguas <i>Europass</i>	5'
8	“Find someone who has...”	10'
9	“Things I’ve learned from travelling”	30'
-Descanso-		30'
10	“Through the pictures”	30'
11	“My learning outcomes”	15'
-Descanso-		30'
12	Me aproximo a mi nivel	20'
13	Evaluación del taller	10'
		3 horas

B. Actividades

Una vez que se hayan trabajado los documentos, el taller se centrará en llevar a cabo distintas actividades que ayuden a reconocer la competencia lingüística de los asistentes y así completar el Pasaporte de Lenguas. Para ello, las actividades propuestas se realizarán en inglés y girarán en torno a algunos de los apartados del Portafolio Europeo de Lenguas, como paso previo para rellenar el Pasaporte de Lenguas *Europass*.

Actividad nº 7 » RELACIÓN ENTRE EL PORTAFOLIO EUROPEO DE LENGUAS Y EL PASAPORTE DE LAS LENGUAS *EUROPASS*.

- *Tipo de actividad:* Breve explicación teórica de la relación entre el Portafolio Europeo de Lenguas y el Pasaporte de las Lenguas.
- *Objetivos:* Presentar el Portafolio Europeo de Lenguas.
- *Tiempo:* 5 minutos.
- *Materiales:* ordenador portátil, proyector, diapositiva y paleógrafo.
- *Desarrollo:*

Los coordinadores harán referencia a todo lo aprendido hasta ese momento y se centrarán en la explicación de la relación entre el Portafolio Europeo de Lenguas y el Pasaporte de las Lenguas *Europass*.

Actividad nº 8 » “FIND SOMEONE WHO HAS ...”

- *Objetivos:* Tomar conciencia de la cantidad de experiencias que han vivido en relación con la enseñanza y el aprendizaje de lenguas.
- *Tiempo:* 5 minutos para rellenar la ficha y otros 5 para comentar la actividad.

- *Material:* Hoja con el listado de preguntas.
- *Desarrollo:*

Se entrega a cada alumno una hoja con el listado de afirmaciones (ver anexo 3)

Los participantes deben levantarse y empezar a buscar en clase a compañeros que cumplan alguna de las condiciones. Nadie puede responder personalmente a la pregunta, todos deben esperar a ser preguntados.

Al final de la actividad se comentarán las preguntas que más han llamado su atención o alguna idea que les haya sugerido esta actividad.

- *Input:*

“After knowing *Europass* documents, we are going to begin to refresh our communicative competence. I will give you one sheet with a list of questions. You will have to stand up and find the name of the person with the characteristics which are required in the questions”.

At the end of activity: Which questions have caught your attention? Have you remember any situations?

Actividad nº 9 » “THINGS I’VE LEARNED FROM TRAVELLING”

- *Objetivos:*
 - Ayudar en el proceso de reconocimiento de la competencia comunicativa.
 - Poner en práctica estrategias para la comprensión escrita del texto y expresión oral de las experiencias lingüísticas.
- *Tiempo:* 30 minutos.
- *Apartados relacionados del Portafolio Europeo de Lenguas:* “Pasaporte de lenguas” y “Biografía lingüística”.
- *Material:* Selección de la entrada de un blog titulado “*20 Things I’ve Learned From Traveling Around the World for Three Years*”.

La temática de esta entrada de blog puede evocar en los participantes los recuerdos de experiencias similares. Esto ayudará a que los participantes se sientan más cómodos en la situación de comunicación oral

- *Desarrollo.* Consta de dos partes:
 - a) Dinámica para la división de los grupos (5´)

Se enumerarán los quince participantes con los números 1, 2 y 3. De forma que agrupándose las personas con el mismo número se formen tres grupos de cinco personas cada grupo.

b) Procedimiento.

A cada uno de los grupos se le repartirá dos hojas con dos de las veinte “cosas” que aparecen en la entrada del blog (ver anexo 4). Seguidamente cada grupo deberá leer el texto que les haya tocado, intercambiar opiniones acerca de lo que ha aprendido Gary Arndt y aportar curiosidades y anécdotas que surjan relativas al tema. Posteriormente los miembros del grupo prepararán un breve resumen que presentarán al resto de grupo las dos ideas trabajadas y los comentarios que han surgido en el grupo.

▪ *Input:*

- a) “Firstly, we are going to divide the classroom in three groups. You are number one, you are number two (pointing to the participants) Has everybody got a number, hasn't? Now you will have to find the classmates with the same number to create working groups”.
- b) “Each group has one sheet with two of twenty things that Gary Arndt has learnt in his trips. You will have to follow these instructions:
 - 1.Read the text.
 - 2.Exchange points of view about what Gary Arndt has learned.
 - 3.Provide personal curiosities and experiences related to the topic.
 - 4.Choose a spokesperson.
 - 5.Prepare a brief summary with the comments of the group.
 - 6.Count the summary to other colleagues.

- DESCANSO- 30 minutos.

Actividad nº 10 » “THROUGH THE PICTURES”

▪ *Objetivos:*

- Estimular el recuerdo de experiencias lingüísticas.
- Poner en práctica estrategias para la comprensión y expresión de las narraciones de informaciones y experiencias lingüísticas.

▪ *Tiempo:* 30 minutos.

▪ *Apartados relacionados:* Biografía lingüística del Portafolio Europeo de Lenguas y experiencias lingüísticas del Pasaporte de Lenguas.

▪ *Materiales:*

Documentación e ilustraciones (mínimo 30) con una gran diversidad de temáticas (certificados, imágenes de distintas profesiones, e distintos lugares, postales, billetes de avión, medios de transporte...). Cuanta mayor diversidad haya en las imágenes, mejor resultará la actividad.

- *Desarrollo:*

Se reparten todos los documentos e imágenes sobre una mesa grande o sobre el suelo de tal forma que todos puedan verlos. Cada persona elige dos documentos/ilustraciones que tengan relación con sus experiencias personales o en las que se sientan representados. Cada participante muestra las ilustraciones o documentos que eligió y comenta por qué las escogió.

- *Input:*

“In this table you have some documents, pictures, postcards, tickets... You will choose two of them which are related with your personal experiences abroad or have a special meaning for you. After that, we will show the pictures/documents each other and tell why they are important”.

Actividad nº 11 » “MY LEARNING OUTCOMES”.

- *Objetivos:*

- Utilizar la expresión escrita a través de la evaluación del taller.

- *Tiempo:* 15 minutos

- *Materiales:* Hoja de formato email (ver anexo 5)

- *Desarrollo:*

Se les plantea a los participantes la siguiente pregunta: “¿Qué te ha aportado este taller?” y se les anima a contestarla por escrito, en forma de email para enviárselo a un amigo.

- *Input:*

“What has this workshop meant to you? Tell a friend by email”.

- **DESCANSO** 30 minutos

Actividad nº 12 » “ME APROXIMO A MI NIVEL”.

- *Objetivos:*

- Familiarizarse con el sistema de niveles comunes del Marco Europeo de Referencia.
- Conocer el propio perfil lingüístico.
- Suscitar interés por completar los distintos documentos Europass

- *Tiempo:* 15 minutos.

- *Materiales:* Trozos de papeles o cartulinas de colores (uno para cada nivel) con descriptores de autoevaluación correspondientes a los niveles de referencia del cuadro de autoevaluación del MCER (Cuadro 2.) o de los descriptores de DIALANG (Anejo C).

- *Desarrollo:*

Los participantes buscarán por la clase las tiras o trozos de papel que identifiquen las habilidades lingüísticas que han reconocido en el taller en las lenguas que conocen.

Después el coordinador revelará el significado de los colores y explicará brevemente en qué consiste el sistema de niveles comunes de referencia del Consejo de Europa.

Y, por último se les hará entrega del Pasaporte de las Lenguas del Portafolio Europeo de Lenguas para que completen su perfil lingüístico. Así, por ejemplo: “Juan, en inglés, podrá tener un B2 en expresión oral y comprensión escrita; un C1 en interacción oral y en francés, tiene un B1 en comprensión lectora”.

Actividad nº 13 » EVALUACIÓN DEL TALLER.

- *Objetivos:* Evaluar el taller a través de la opinión de los asistentes respecto al contenido, a la metodología y a la organización del mismo.
- *Tiempo:* 5 minutos
- *Materiales:* Cuadro de evaluación (ver anexo 6).

6. CONCLUSIONES

Como ya se ha comentado anteriormente, son muchas las personas que adquieren y desarrollan su competencia comunicativa a lo largo de su vida en distintas situaciones. Para el reconocimiento de estas competencias es preciso contar con instrumentos como el dossier de documentos *Europass*, que se adapten a las necesidades personales, académicas y profesionales de cada persona.

Al comienzo de este trabajo nos planteamos una serie de objetivos que se han ido cumpliendo. En este documento se han reflejado las competencias que he adquirido en el Grado y su relación con la temática elegida.

Tras la elaboración del epígrafe “marco teórico”, concluimos asumiendo la importancia que tienen los contextos no formales e informales en la adquisición de las lenguas en una sociedad cada vez más plurilingüe. Existe una tendencia generalizada a concebir el aprendizaje únicamente desde la educación formal, lo cual implica un empobrecimiento del uso de la lengua. La riqueza de experiencias que una persona tiene fuera de contextos formales permite traspasar las rígidas estructuras académicas, generando aprendizajes realmente significativos.

Asimismo, hemos llegado a la conclusión de que la creciente demanda de profesionales relacionados con la enseñanza de idiomas, presenta cierta problemática debido a la rapidez y rigidez de los procedimientos de acreditación lingüística y al uso de la preparación de los exámenes como medio para obtener un título, no para mejorar o aprender el idioma. Sin embargo, esta demanda a su vez ofrece nuevas oportunidades para que los maestros de lenguas extranjeras mejoren su competencia de empleabilidad y se realicen tanto profesional como personalmente.

Con el diseño y elaboración del taller didáctico acerca del reconocimiento de aprendizajes no formales e informales, especialmente relacionados con la lengua, concluimos mostrando que otras vías para el reconocimiento de aprendizajes adquiridos a lo a largo de la vida y para la mejora de la propia empleabilidad, son posibles.

Para finalizar, me centraré en las conclusiones de este trabajo que me afectan como docente. Primeramente, me he dado cuenta de la importancia de la formación que he recibido durante estos cuatro años, no sólo acerca de la gramática inglesa sino también de la metodología y de la didáctica para la enseñanza de un idioma, así como el verdadero uso de la lengua durante mi estancia como estudiante Erasmus.

Ante las circunstancias actuales, la innovación y la ilusión conjugadas con la creatividad han de ser tres pilares fundamentales para emprender mi nuevo camino profesional. Los maestros debemos ampliar nuestros horizontes y aprovechar las posibilidades que oferta este Título. De ahí, mi vinculación con el Observatorio de la Validación de Competencias profesionales (Observal) de la Universidad de Valladolid.

Con el diseño y elaboración del taller didáctico acerca del reconocimiento de aprendizajes no formales, especialmente relacionados con la lengua, concluimos mostrando que otras vías para el reconocimiento de aprendizajes adquiridos a lo largo de la vida son posibles. Además, se destaca la importancia de que los distintos profesionales pongan en marcha propuestas prácticas de carácter innovador y útil.

Finalmente, otra conclusión a la que he llegado, es que la formación de un docente constituye una pieza clave para que el proceso de enseñanza- aprendizaje tenga sentido. Por ello, como futuros docentes, siempre debemos tener inquietudes por mejorar como usuarios efectivos de la lengua con actitudes positivas hacia el pluralismo y la diversidad cultural.

7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA) (2005). *Libro blanco. Título de grado en Magisterio. Volumen 1*. Madrid: Autor.
- Candelo, C.; Ortiz, G.A. & Unger, B. (2003) *Hacer talleres*. WWWF Colombia: Grafiq Editores.
- Carbonero Martín, M. A., Carro Sancristóbal, L., & Jorrín Abellán, I. M. (2001). *Perfiles profesionales*. Valladolid: Fundación General de la Universidad de Valladolid.
- Comisión Europea (2000). *A Memorandum on Lifelong Learning*. Brussels: Autor.
- Comisión Europea (2009). *Tesoro Europeo de los Sistemas Educativos*. Consultado en http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/tese/pdf/tese_005_alphabetic.pdf
- Decisión 2241/2004/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de diciembre de 2004 relativa a un marco comunitario único para la transparencia de las cualificaciones y competencias (*Europass*) (DOUE L 390/6 de 31 de diciembre de 2004).

- Decreto 64/2011, de 6 de mayo, por el que se regula el procedimiento de obtención de la habilitación lingüística en idiomas extranjeros del profesorado de centros públicos de educación infantil y primaria y de educación secundaria para el desempeño de puestos catalogados singulares bilingües (Diario Oficial de Extremadura, núm. 90 de 12 de mayo de 2011).
- European Centre for Development of Vocational Training (Cedefop) (2008). *Terminology of European Education and training policy: A selection of 100 key terms*. Luxembourg: Autor.
- Ferriss, Tim (2013). *Experiments In Lifestyle Design* [Blog Internet]. Disponible en <http://www.fourhourworkweek.com/blog/2010/10/30/20-things-ive-learned-from-traveling-around-the-world-for-three-years/>
- Formichella, M. M. y London, S. (2005). *Reflexiones acerca de la noción de empleabilidad*. Argentina: Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Consultado en http://www.aaep.org.ar/espaa/anales/works05/formichella_london.pdf.
- Instituto Cervantes (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional, Instituto Cervantes. <http://cvc.cervantes.es/>
- Instituto Nacional de Evaluación Educativa (2012). *Estudio Europeo de Competencia Lingüística EECL*. Volumen II. Madrid: MEC.
- Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (Boletín Oficial del Estado, núm. 106 de 4 de mayo de 2006).
- Longworth, N. (2005). *El aprendizaje a lo largo de la vida en la práctica: transformar la educación en el siglo XXI*. Barcelona: Paidós.
- Martínez González, J. A. (2010). La naturaleza de las competencias en el Espacio Europeo de Educación Superior. *Cuadernos de educación y desarrollo*, 2(22). Consultado en <http://www.eumed.net/rev/ced/22/jamg.htm>.
- Martínez González, J. (2011) La empleabilidad: una competencia personal y una responsabilidad social. *Contribuciones a las Ciencias Sociales*, 14. Consultado en <http://www.eumed.net/rev/cccss/15/>
- OCDE (2007a) Estándares y Garantía de Calidad en las Cualificaciones, con Referencia Especial al Reconocimiento de Aprendizajes no Formales e Informales. En J. Doyle (ed.), *Informe final del Grupo Temático 2 sobre el proyecto de la OCDE "Sistema de cualificaciones: Puentes para el aprendizaje a lo largo de la vida"*. París: Autor
- OCDE (2007b). *Sistemas de Cualificaciones: Puentes para el aprendizaje a lo largo de la vida*. Paris: autor.

Orden 1061/2013, de 4 de abril, por la que se modifica la Orden 1672/2009, de 16 de abril, por la que se regula el procedimiento de obtención de la habilitación lingüística en idiomas extranjeros para el desempeño de puestos bilingües en centros docentes públicos y en centros privados concertados, de Educación Infantil y Primaria y de Educación Secundaria, de la Comunidad de Madrid (Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid, núm. 83 de 9 de abril de 2013).

Orden 180/2012, de 12 de enero, por la que se modifica la Orden 1672/2009, de 16 de abril, por la que se regula el procedimiento de obtención de la habilitación lingüística en idiomas extranjeros para el desempeño de puestos bilingües en centros docentes públicos y en centros privados concertados de Educación Infantil y Primaria y de Educación Secundaria de la Comunidad de Madrid (Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid, núm. 21 de 25 de enero de 2012).

Orden 503/2013, de 25 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras y se convocan ayudas para la realización de cursos de metodología y perfeccionamiento de lenguas extranjeras para el año 2013 (Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid, núm. 54 de 5 de marzo de 2013).

Orden de 18/12/2012, de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes, por la que se regula el procedimiento para la acreditación del nivel de competencia en idiomas del profesorado de Castilla-La Mancha (Boletín Oficial de Castilla-La Mancha, núm. 2 de 3 de enero de 2013).

Orden EDU 6/2006, de 4 de enero, por la que se regula la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos de la Comunidad de Castilla y León. (Boletín Oficial de Castilla y León núm.8, de 12 de enero de 2006).

Orden EDU/344/2012, de 18 de mayo, por la que se establece el procedimiento extraordinario para la obtención de la acreditación de la competencia lingüística en lengua inglesa, para impartir áreas no lingüísticas en Educación Primaria en los programas de educación bilingüe de centros sostenidos con fondos públicos de la Comunidad de Castilla y León (Boletín oficial de Castilla y León, núm. 96 de 22 de mayo de 2012).

Organización Internacional del trabajo, OIT (2004). *Recomendación 195 sobre el desarrollo de los recursos humanos*. Consultado en <http://www.oit.org.pe/publ/regional/doc58/texto1.html>

Perrenoud, P. (2004). *Diez nuevas competencias para enseñar*. Barcelona: Graó.

Perrenoud, P. (2008). Construir las competencias, ¿es darle la espalda a los saberes? *Red U. Revista de Docencia Universitaria, número monográfico*. Consultado en: http://www.redu.m.es/Red_U/m2.

Real Decreto 1513/2006, de 7 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación primaria (BOE núm. 293, de 8 de diciembre de 2006).

- Real Decreto 1594/2011, de 4 de noviembre, por el que se establecen las especialidades docentes del Cuerpo de Maestros que desempeñen sus funciones en las etapas de Educación Infantil y de Educación Primaria reguladas en la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (Boletín Oficial del Estado, núm. 270 de 9 de noviembre de 2009).
- Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria (Boletín Oficial del Estado, núm. 5, de enero de 2007).
- Recomendación del Consejo de 20 de diciembre de 2012 sobre la validación del aprendizaje no formal e informal. 2012/C 398/01. Bruselas, 20 de diciembre.
- Recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo de 18 de diciembre de 2006 sobre las competencias clave para el aprendizaje permanente (Diario Oficial de la Unión Europea L 394 de 30 de diciembre de 2006).
- Resolución de 3 de febrero de 2012, del Rector de la Universidad de Valladolid, por la que se acuerda la publicación del Reglamento sobre la elaboración y evaluación del Trabajo de Fin de Grado (Boletín Oficial de Castilla y León, núm. 32 de 15 de febrero de 2012).
- Serreri, P. (2013). *Balance de Competencias*. Conferencia presentada en OBSERVAL celebrada en Valladolid. Consultada en <http://www.observal.es/>
- Verdejo, M.E; Grundmann, G.; Quezada, L. (2001). *Preparación y ejecución de talleres de capacitación. Una guía práctica*. Santo Domingo: Centro Cultural Poveda.
- Vez, J.M., Guillén Díaz, C. y González Piñeiro, M. (Eds.)(2009). *Perfil competencial en idiomas e interculturalidad de los egresados universitarios en el desempeño de sus profesiones*. Santiago de Compostela: Instituto da Ciencias da Educación de la Universidade Santiago de Compostela.
- Vez, J.M., Martínez Piñeiro, M. & Lorenzo Rodríguez, A. (2012): La exposición y uso ambiental de la lengua extranjera en contextos no formales mejora su comprensión oral. En *Estudio Europeo de Competencia Lingüística – EECL*, volumen II (pp. 35-58). Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte–Instituto Nacional de Evaluación Educativa.
- Zabala, A. y Arnau L. (2007): *11 ideas clave. Como aprender y enseñar competencias*. Barcelona: Graó.

8. ANEXOS

8.1. ANEXO 1. Tareas profesionales

TAREAS PROFESIONALES		
SECTOR	ÁMBITO	FUNCIONES
Administración pública: Asuntos exteriores	Embajadas y consulados	Impartir docencia en los centros educativos adscritos a las embajadas y consulados. Participar en las embajadas y consulados como agregado cultural. Actuar como intérprete y/o traductor.
Administración pública: Interior	Cuerpos y fuerzas de seguridad	Participar en tareas de protección civil. Trabajar como funcionario de prisiones. Realizar tareas acordes con la formación recibida, dentro de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad (con este requisito).
Administración pública: Justicia	Centros de Protección de Menores, Instituciones Penitenciarias.	Coordinar la parte educativa en los centros penitenciarios y en los de rehabilitación de menores. Coordinar la parte técnico -educativa de centros educativos específicos: escuelas-hogar, internados, centros de reinserción social en régimen abierto y otros.
Asuntos sociales y culturales	Animación Sociocultural y Dinamización Social	Participar en la elaboración y desarrollo de talleres de expresión plástica.
	Infancia y Juventud	Participar en la elaboración y desarrollo de programas de educación vial. Participar en la elaboración y desarrollo de programas de educación en valores.
Centros de información y documentación	Información y documentación	Elaborar trabajos de documentación e información (bibliotecas, hemerotecas, medios de comunicación, oficinas de información,...)
Educación y formación	Academias y Gabinetes	Impartir docencia de inglés/francés en academias de idiomas. Impartir enseñanza en academias
	Administración educativa y corporaciones locales.	Coordinar los centros de recursos creados ad hoc.
	Centros Educativos	Desarrollar tareas docentes en centros escolares en el extranjero. Participar en la elaboración y desarrollo de programas de educación sexual. Orientar y asesorar a la familia en su función educativa. Dirigir y organizar el centro educativo. Desarrollar la orientación académica. Colaborar en el proceso de recuperación, e integración de las dificultades de aprendizaje y minusvalías. Colaborar con las escuelas de madres y padres. Elaborar materiales curriculares para la enseñanza del inglés/francés como segunda lengua. Impartir docencia de inglés/francés (según especialidad). Diseñar proyectos educativos y curriculares Desarrollar programas escolares basados en la transversalidad del curriculum. Impartir docencia en las escuelas itinerantes de las compañías circenses y teatrales.
	Educación permanente de personas adultas y extensión educativa	Impartir programas destinados a la formación de madres y padres.
	Formación permanente	Promover, apoyar y asesorar en materia de formación permanente.
	Ocio y tiempo libre	Coordinar y desarrollar actividades educativas en centros de vacaciones y campamentos de verano.
Educación y formación	Organizaciones no gubernamentales	Participar en las funciones pedagógicas y de enseñanza en Organizaciones No Gubernamentales orientadas a la promoción educativa. Participar en la elaboración y puesta en marcha de programas de educación para la paz y para el desarrollo.

TAREAS PROFESIONALES		
SECTOR	ÁMBITO	FUNCIONES
Hostelería y turismo	Hoteles y residencias	Coordinar y desarrollar actividades educativas, lúdicas, recreativas y socio-culturales en empresas de hostelería y turismo.
Industria y comercio: recursos humanos	Departamentos de Recursos Humanos	Participar en la elaboración y desarrollo de programas de educación para el consumo. Asesorar a empresas de material educativo y a medios de comunicación social.
Investigación y ciencia	Universidad	Diseñar programas educativos con carácter preventivo. Participar en los centros de información y orientación al alumnado universitario. Participar en los programas, tareas y actividades de formación del profesorado en los centros de profesores, institutos de ciencias de la educación e instituciones análogas.
Medios de comunicación social: prensa, radio, cine y TV.	Medios de Comunicación.	Asesorar, coordinar, programar y evaluar la programación radiofónica y televisiva en materia educativa. Colaborar en la elaboración de suplementos educativos y secciones orientadas a la educación.
Mundo editorial, diseño gráfico y servicios de publicaciones.	Editoriales	Asesorar a editoriales. Corregir textos y materiales impresos.
	Industrias de fabricación de material pedagógico y lúdico.	Asesorar a empresas de material pedagógico y lúdico.
Museos, galerías de arte y centros de cultura.	Museos, exposiciones, salas de cultura	Desarrollar programas de animación a la lectura en bibliotecas y centros culturales.
Nuevas tecnologías de la información y la comunicación.	Informática e Internet	Elaborar contenidos en empresas de nuevas tecnologías. Participar en el diseño de la utilización de los elementos tecnológicos en la educación (niveles: Administración educativa central y autonómica, centros de recursos y mediatecas, Centros de profesores y Recursos y centros educativos, así como direcciones provinciales). Supervisar la elaboración de material educativo.
	Tecnología educativas	Desarrollar cursos para la formación a distancia. Diseñar recursos didácticos. Intervenir en proyectos y realizaciones de introducción de nuevas tecnologías de la información en la educación. Realizar tradiciones de libros y artículos, así como programas audiovisuales.
Sanidad y medio ambiente	Hospitales y residencias sanitarias	Participar en la elaboración y desarrollo de programas de educación para la salud.

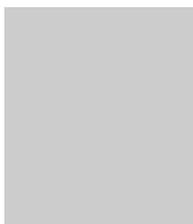
Fuente: Carbonero Martín, M. A., Carro Sancristóbal, L., & Jorrín Abellán, I. M. (2001). *Perfiles profesionales*. Valladolid: Fundación General de la Universidad de Valladolid.

8.2. ANEXO 2. *Europass*

Este anexo incluye los siguientes documentos que componen las actividades para realizar el *Europass* por parte de los asistentes al taller:

- Plantilla para la elaboración del Currículum Vitae *Europass*
- Material para la elaboración del Portafolio Europeo de Lenguas (PEL) y el Pasaporte de Lenguas *Europass*.

INFORMACIÓN PERSONAL



Indicar el nombre(s) y apellido(s)

[Todos los campos son opcionales. Suprimir cuando no proceda.]

- Indicar la calle, número, código postal y país
- Indicar el número de teléfono Indicar el número del móvil
- Indicar la dirección de correo electrónico
- Indicar la página web personal
- Indicar el tipo de mensajería instantánea Indicar el nombre de usuario de la cuenta de mensajería

Sexo Indicar el sexo | Fecha de nacimiento dd/mm/yyyy | Nacionalidad Indicar la(s) nacionalidad(es)

- EMPLEO SOLICITADO
- CAMPO PROFESIONAL
- OBJETIVO PROFESIONAL
- ESTUDIOS SOLICITADOS

Indicar empleo solicitado / campo profesional / objetivo profesional / estudios solicitados (borre los epígrafes que no procedan de la columna de la izquierda)

EXPERIENCIA PROFESIONAL

[Describe por separado cada experiencia profesional. Empiece por la más reciente.]

Indicar las fechas (desde - a)

Indicar la profesión o cargo desempeñado

Indicar el nombre del empleador y la localidad (si necesario, dirección completa y página web)

Indicar las funciones y responsabilidades principales

Sector de actividad Indicar el tipo de sector de actividad

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

[Describe por separado cada experiencia de formación. Empiece por la más reciente]

Indicar las fechas (desde - a)

Indicar la cualificación o título obtenido

Indicar el nivel del MECU si se conoce

Indicar el nombre de la institución de formación y su localidad o en su caso el país

Indicar las principales materias cursadas y/o competencias adquiridas

COMPETENCIAS PERSONALES

[Suprimir cuando no proceda]

Lengua materna

Indicar la/s lengua/s maternal/s

Otros idiomas

	COMPRENDER		HABLAR		EXPRESIÓN ESCRITA
	Comprensión auditiva	Comprensión de lectura	Interacción oral	Expresión oral	
Indicar idioma	Especificar el nivel	Especificar el nivel	Especificar el nivel	Especificar el nivel	Especificar el nivel
	Indicar los Título/s o Certificado/s de lenguas. Especificar el nivel si se conoce.				
Indicar idioma	Especificar el nivel	Especificar el nivel	Especificar el nivel	Especificar el nivel	Especificar el nivel
	Indicar los Título/s o Certificado/s de lenguas. Especificar el nivel si se conoce.				

Nivel: A1/2: usuario básico - B1/2: usuario independiente - C1/2: usuario competente
Marco común Europeo de referencia para las lenguas

Competencias comunicativas

Indicar las competencias comunicativas. Especificar en qué contexto se han adquirido. Ejemplo:
▪ Buenas dotes comunicativas adquiridas durante mi experiencia como responsable de ventas.

Competencias de organización/ gestión

Indicar sus capacidades de organización/ gestión. Especificar en qué contexto se han adquirido. Ejemplo:
▪ Liderazgo (en la actualidad, responsable de un grupo de 10 personas)

- Competencias relacionadas con el empleo** Indicar las competencias profesionales de su entorno laboral no descritas en otras secciones. Especificar en qué contexto se han adquirido. Ejemplo:
- Buena capacidad para el control de calidad (actual responsable de la auditoría de calidad en mi empresa)
- Competencias informáticas** Indicar las competencias informáticas. Especificar en qué contexto se han adquirido. Ejemplo:
- Buen manejo de programas de Microsoft Office™
- Otras competencias** Indicar las competencias no descritas en otras secciones. Especificar en qué contexto se han adquirido. Ejemplo:
- carpintería
- Permiso de conducir** Indicar la(s) categoría(s) del permiso(s) de conducir que se posea. Ejemplo:
- B1

INFORMACIÓN ADICIONAL

- Publicaciones** Indicar sus publicaciones, presentaciones, proyectos, conferencias, seminarios, premios o distinciones, pertenencia a grupos/asociaciones o referencias. Suprimir los campos que no sean necesarios de la columna de la izquierda.
- Presentaciones**
- Proyectos** Ejemplo de publicación:
- Como escribir su currículum adecuadamente, Publicaciones Rive, Madrid, 2002.
- Conferencias** Ejemplo de proyecto:
- Nueva biblioteca de Segovia. Arquitecto principal, encargado del diseño, producción, licitación y supervisión de la construcción (2008-2012).
- Seminarios**
- Premios y distinciones**
- Afiliaciones**
- Referencias**

ANEXOS

- Indicar la lista de documentos adjuntos a su CV. Ejemplos:
- copias de diplomas y cualificaciones;
 - certificados de trabajo o prácticas;
 - publicaciones de trabajos de investigación.

Impresos fotocopiables

Aquí encontrará los impresos originales necesarios para rellenar cada una de las secciones. Estos impresos están también disponibles en el CD incluido al final del documento.

Pasaporte de lenguas

- Experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales – *Impreso 1*
- Experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales – *Impreso 2*
- Escala global – *Impreso 3*
- Descripción de los exámenes – *Impreso 4*

Biografía lingüística

- Historial lingüístico – *Impreso 5*
- Aprender a aprender – *Impreso 6*
- Actividades de aprendizaje – *Impreso 7*
- Tablas de descriptores para la autoevaluación (Niveles del A1 al C2)
Impresos del 8.1 al 8.6
- Planes de futuro – *Impreso 9*

Dossier

- Trabajos realizados – *Impresos 10, 11 y 12*
- Materiales utilizados – *Impresos 13 y 14*

No escriba en los originales, fotocopie o imprima los impresos cada vez que lo necesite.

Experiencias de aprendizaje de idiomas e interculturales

Estancia en un país/región donde se habla el idioma

Idioma: _____

Tipo de experiencia (Marque las casillas oportunas):

- Asistencia a curso de idiomas: General
 Intensivo
 Con fines específicos
- Uso del idioma por estudios o cursos de formación
- Uso del idioma en el trabajo
- Otros: _____

Descripción y comentarios

(Indique el país y especifique el motivo de su estancia. Incluya nombre del curso, tipo de trabajo, programa de estudios, etc. e incluya cualquier información que considere relevante) :

Si ha obtenido alguna acreditación de lo que ha descrito, adjúntela a este impreso e inclúyalo todo en la Carpeta 1

Fecha:

Idioma: _____

Nombre del certificado / acreditación: _____

Correspondencia del certificado / acreditación con los niveles del *Marco común europeo de referencia para las lenguas*.
(Marque la casilla oportuna)

Usuario Competente	C2	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.	<input type="checkbox"/>
	C1	Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.	<input type="checkbox"/>
Usuario Independiente	B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.	<input type="checkbox"/>
	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.	<input type="checkbox"/>
Usuario Básico	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.	<input type="checkbox"/>
	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.	<input type="checkbox"/>

Adjunte el certificado / la acreditación a este impreso e inclúyalo todo en la Carpeta 1

Fecha:

Sello de la Institución

Descripción de los exámenes

Idioma: _____

Nombre del certificado / acreditación: _____

Institución examinadora: _____

Fecha y lugar de expedición: _____

Marque las casillas correspondientes. Puede añadir información adicional si lo considera oportuno.

TIPO DE PRUEBA	TIPO DE EJERCICIO	DURACIÓN	OTROS ASPECTOS
Comprensión oral (Escuchar)	<input type="checkbox"/> Realizar ejercicios de elección múltiple <input type="checkbox"/> Rellenar huecos en esquemas o diagramas <input type="checkbox"/> Responder a preguntas abiertas <input type="checkbox"/> Otros: _____	_____	<input type="checkbox"/> Textos en audio <input type="checkbox"/> Textos en video <input type="checkbox"/> Permitido tomar notas <input type="checkbox"/> Otros: _____
Comprensión escrita (Leer)	<input type="checkbox"/> Realizar ejercicios de elección múltiple <input type="checkbox"/> Completar textos con huecos <input type="checkbox"/> Responder a preguntas abiertas <input type="checkbox"/> Otros: _____	_____	<input type="checkbox"/> Textos literarios <input type="checkbox"/> Textos no literarios <input type="checkbox"/> Permitido usar el diccionario <input type="checkbox"/> Otros: _____
Expresión oral (Hablar)	<input type="checkbox"/> Exposición individual <input type="checkbox"/> Diálogo con otro/s participante/s <input type="checkbox"/> Entrevista con el examinador <input type="checkbox"/> Debate <input type="checkbox"/> Responder a preguntas de los examinadores <input type="checkbox"/> Otros: _____	_____	<input type="checkbox"/> Preparación previa <input type="checkbox"/> Permitido hacer uso de esquema <input type="checkbox"/> Otros: _____
Expresión escrita (Escribir)	<input type="checkbox"/> Redacción de un informe, una justificación, etc. <input type="checkbox"/> Correspondencia formal <input type="checkbox"/> Correspondencia informal <input type="checkbox"/> Escribir mensajes, notas, o textos breves <input type="checkbox"/> Reescribir un texto <input type="checkbox"/> Otros: _____	_____	<input type="checkbox"/> Permitido usar el diccionario <input type="checkbox"/> Permitido usar otras fuentes de referencia <input type="checkbox"/> Permitido hacer borrador <input type="checkbox"/> Uso procesador de textos <input type="checkbox"/> Otros: _____
Otros:	_____ _____ _____ _____	_____	<input type="checkbox"/> Permitido usar el diccionario <input type="checkbox"/> Permitido usar otras fuentes de referencia <input type="checkbox"/> Otros: _____

¿Dispone de modelo de examen? SÍ NO

¿Dispone de folletos u otro material informativo? SÍ NO

Descripción realizada por: _____ Fecha: _____

Lea con detenimiento cada uno de los puntos de las siguientes secciones y determine lo que ya hace usted o lo que le gustaría hacer.

Utilice los espacios en blanco para añadir puntos que no estén incluidos.

Para evitar que las emociones influyan negativamente en mi aprendizaje

	Lo hago	Me gustaría hacerlo
• Intento mantener mi nivel de ansiedad bajo cuando utilizo la nueva lengua.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Aunque temo cometer errores, utilizo la lengua sin miedo al ridículo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• No me bloqueo si no entiendo una palabra o expresión, sino que sigo escuchando.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• No me desespero si no recuerdo la palabra exacta que quiero utilizar, sino que intento decir lo mismo de otra manera.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Comparto con otros estudiantes mi estado de ánimo en lo que al aprendizaje se refiere.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Tengo un diario donde apunto como me siento al estudiar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Cuando me han salido bien las cosas me felicito o me concedo algún premio.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Para reflexionar sobre el aprendizaje y organizarme

• Determino lo que necesito aprender y me fijo objetivos en consonancia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me marco un ritmo de trabajo teniendo en cuenta el tiempo de que dispongo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Reviso con periodicidad mi progreso: compruebo lo que sé y lo que no sé.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Busco ocasiones para utilizar la lengua que estoy aprendiendo (escucho la radio, uso Internet, etc.).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me doy tiempos de descanso en el estudio porque al retomarlo entiendo mejor lo que he estudiado.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me doy cuenta de los errores que cometo e intento no repetirlos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Determino si aprendo mejor lo que veo, lo que oigo o lo que digo y hago.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me creo un entorno de estudio favorable: lugar, tiempo y condiciones adecuados.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Escribo un diario donde anoto lo que voy aprendiendo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Aprender a aprender

Para aprender lo nuevo

• Asocio lo nuevo que aprendo con lo que ya sé, sea en mi idioma o en otro.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Busco patrones de la lengua que se repiten con cierta frecuencia y formulo mis propias hipótesis.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Me fijo e intento imitar el acento y la entonación de los hablantes del idioma.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Para entender el significado de una palabra nueva, me fijo en su forma y en las partes que la componen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Busco semejanzas y diferencias entre el nuevo idioma y las otras lenguas que conozco.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Uso el diccionario como ayuda para entender lo que leo o escucho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Memorizo una palabra nueva dentro de la oración en la que aparece.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Asocio el sonido de la palabra o expresión nuevas con el sonido de una palabra o expresión conocidas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Visualizo mentalmente cómo se escriben las palabras.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Para fijar lo que he aprendido

• Practico con frecuencia, en nuevas situaciones, lo que he aprendido.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Organizo y agrupo las palabras que he aprendido.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Uso combinaciones de sonidos e imágenes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Practico los sonidos que me son difíciles de pronunciar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Dibujo las palabras o las expresiones.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Repito o escribo muchas veces la palabra o expresión.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Cuando estudio utilizo el idioma que estoy aprendiendo para tomar notas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Repaso con frecuencia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fecha:

Idioma: _____

Reflexione sobre lo que ha resultado más eficaz y agradable a la hora de aprender y escríbalo.

 **ESCUCHAR**

En el aula	Por mi cuenta
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____

 **LEER**

En el aula	Por mi cuenta
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____

 **HABLAR**

En el aula	Por mi cuenta
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____

 **ESCRIBIR**

En el aula	Por mi cuenta
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____
● _____	● _____

Fecha:

Idioma: _____

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel A1.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar.

	Mis capacidades	Mis objetivos
<p> Escuchar Siempre que me hablen muy lento y claro y pueda pedir que me repitan lo dicho...</p> <ul style="list-style-type: none"> soy capaz de entender fórmulas de contacto social muy básicas como “Buenos días”, “Adiós”, “Gracias”, “Perdone”; soy capaz de entender preguntas breves sobre cuestiones personales básicas en conversaciones muy sencillas como “¿Cómo te llamas?”, “¿Dónde vive usted?”; soy capaz de entender información breve sobre cuestiones personales básicas o asuntos de inmediata necesidad en conversaciones muy sencillas como “Vivo en Bruselas”, “Tengo veinticinco años”, “El restaurante está cerrado”; soy capaz de entender información básica sobre precios y horarios en tiendas, hoteles, estaciones, aeropuertos; por ejemplo, “Son veinte euros”, “El tren sale a las ocho y diez”; soy capaz de entender instrucciones muy básicas del tipo de “Ven aquí”, “Llame al número 8546318”; soy capaz de entender indicaciones breves y sencillas; por ejemplo, “La tercera a la derecha”; 	<p>1</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>2</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p> Leer Siempre que cuente con apoyo visual, pueda releer o utilizar un diccionario...</p> <ul style="list-style-type: none"> soy capaz de entender palabras y frases en los letreros más comunes; por ejemplo “Estación”, “No aparcar”, “Prohibido fumar”, etc.; soy capaz de entender formularios (solicitud de inscripción, hoja de registro de un hotel, etc.) para proporcionar los datos más relevantes sobre mí mismo; soy capaz de entender información puntual básica en carteles, folletos y catálogos; por ejemplo, horarios y precios de espectáculos, transportes, comercios; soy capaz de entender las indicaciones más importantes para utilizar aparatos o dispositivos de uso corriente, como por ejemplo “imprimir”, “apagar”, etc.; soy capaz de entender mensajes cortos y sencillos, felicitaciones y saludos, en postales o tarjetas; soy capaz de entender notas y mensajes breves de la vida cotidiana con instrucciones o información; por ejemplo, “Compra pan” o “Volveré a las 4”; 	<p>1</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>2</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p> Conversar Siempre que pueda recurrir a los gestos o si mi interlocutor me ayuda a expresar lo que quiero decir...</p> <ul style="list-style-type: none"> soy capaz de utilizar las fórmulas de contacto social más comunes; por ejemplo, “Buenos días”, “Adiós”, “Gracias”, “Perdone”; soy capaz de presentarme a mí mismo y a otros con frases sencillas; soy capaz de pedir y de dar información personal (nombre, dirección, pertenencias, amistades, etc.); soy capaz de expresar la hora y de manejar cifras, cantidades y precios; por ejemplo, para hacer compras; soy capaz de pedir cosas; por ejemplo, “pásame la sal”; soy capaz de utilizar expresiones de tiempo como “la semana que viene”, “el viernes pasado”, “en noviembre”, “a las tres”; 	<p>1</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>2</p> <p><input type="checkbox"/></p>

Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel **A1**



Hablar	1	2
Aunque necesite apoyo gestual o haga muchas pausas para encontrar las expresiones adecuadas...		
• soy capaz de dar información personal (dirección, número de teléfono, nacionalidad, edad, familia, aficiones, etc.);	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de describir el lugar donde vivo;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de dar información sobre lo que hago en mi vida cotidiana;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estrategias que utilizo	1	2
• Soy capaz de decir que no entiendo algo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de hacer que alguien repita lo que ha dicho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de pedir a alguien que hable más despacio.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de pedir que me deletreen una palabra o nombre propio que no he entendido.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Repertorio lingüístico	1	2
• Soy capaz de utilizar un número limitado de expresiones y frases simples aprendidas de memoria.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Tengo un vocabulario muy limitado pero que me permite desenvolverme en situaciones de primera necesidad.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de enlazar grupos de palabras por medio de los conectores “y”, “pero”.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de utilizar las palabras más usuales para expresar la secuencia temporal de un acontecimiento: “primero”, “entonces”.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Escribir	1	2
Aunque cometa errores...		
• soy capaz de rellenar un formulario con mis datos personales (ocupación, fecha de nacimiento, dirección, aficiones);	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de escribir una tarjeta de felicitación; por ejemplo, para un cumpleaños, un aniversario, en Año Nuevo, etc.;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de escribir notas breves para dar información o instrucciones sencillas relacionadas con necesidades inmediatas de la vida cotidiana; por ejemplo, “Voy a la biblioteca”, “Por favor, 20 fotocopias”, “Por favor, toallas”, etc.;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de escribir una postal; por ejemplo, para mandar un saludo en vacaciones;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de escribir un mensaje con información personal básica; por ejemplo, dónde vivo o a qué me dedico;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fecha:

Idioma: _____

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel A2.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar.



Escuchar

Siempre que se hable lento y claro y que la calidad del sonido sea muy buena...

- soy capaz de entender lo que se me dice en una conversación cotidiana sencilla, siempre que me ayuden mis interlocutores; por ejemplo, “¿Cuándo nos vemos, mañana?”;
- soy capaz, por lo general, de reconocer el tema de una conversación que tiene lugar en mi presencia;
- soy capaz de entender frases, expresiones y palabras si se refieren a temas de relevancia inmediata; por ejemplo, información fundamental sobre una persona, su familia, trabajo o entorno;
- soy capaz de entender palabras, frases y expresiones en transacciones sencillas, como por ejemplo en bancos, tiendas y estaciones como “¿Cuál es su domicilio?”, “¿En efectivo o con tarjeta?”;
- soy capaz de entender el sentido general en anuncios o mensajes públicos breves y sencillos, tanto grabados como en directo, en grandes almacenes o en aeropuertos, etc.; por ejemplo, el anuncio del retraso de un vuelo
- soy capaz de entender detalles relevantes de anuncios o mensajes breves y sencillos, tanto grabados como en directo como el anuncio del número de vuelo, destino y puerta de embarque;
- soy capaz de captar la información esencial de noticias transmitidas por televisión si las imágenes apoyan el comentario;
-

Mis capacidades	Mis objetivos
1	2



Leer

Siempre que cuente con apoyo visual, pueda volver a leer y utilizar el diccionario...

- soy capaz de comprender notas o mensajes sencillos tales como “A las 8 en la puerta del cine. Yo llevo las entradas”;
- soy capaz de entender cartas personales sencillas en las que se cuentan hechos de la vida cotidiana o se hacen preguntas sobre ella: “El fin de semana estuve en la playa”, “¿Cuándo vienes a verme?”;
- soy capaz de encontrar y entender la información que me interesa en folletos ilustrados sobre actividades y ocio como horarios de apertura y cierre de monumentos, actividades deportivas, etc.;
- soy capaz de leer por encima la sección de anuncios breves en los periódicos, encontrar lo que deseo y extraer la información que busco; por ejemplo, sobre un coche, un ordenador o el tamaño y precio de un piso;
- soy capaz de entender las instrucciones básicas sobre el uso de ciertos aparatos; por ejemplo, el teléfono público, un cajero automático, etc.;
- soy capaz de identificar la información esencial de noticias y artículos breves de prensa en los que cifras, nombres e ilustraciones comentadas ayudan a la comprensión;
- soy capaz de entender narraciones o relatos breves sobre temas que conozco si están escritos de manera sencilla;
-

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Conversar

Siempre que pueda pedir que me repitan lo dicho y cuente con la ayuda de mi interlocutor...

- soy capaz de saludar a alguien, preguntarle cómo está y reaccionar ante lo que me dice;
- soy capaz de pedir y aceptar disculpas;
- soy capaz de hacer compras indicando de manera sencilla lo que deseo y preguntando el precio como “¿Cuánto es?”, “Son 8 euros”;
- soy capaz de decir lo que me gusta y lo que no me gusta;
- soy capaz de invitar a alguien y de responder a una invitación;
- soy capaz de dar y pedir información básica para realizar transacciones sencillas como “¿Para cambiar un cheque de viaje?”, “Dos entradas para el sábado, por favor”, etc.;
- soy capaz de pedir y dar indicaciones para llegar a un sitio, haciendo referencia a un mapa o un plano de la ciudad;
- soy capaz de obtener información sencilla sobre un viaje, un curso, etc.;
- soy capaz de preguntar y contestar sobre el trabajo y el tiempo libre;
- soy capaz de hablar con alguien para llegar a un acuerdo sobre qué hacer o a dónde ir y decidir sobre el lugar y la hora de la cita;
-

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel **A2**



Hablar	1	2
<i>Aunque resulten evidentes mi acento extranjero, mis pausas y titubeos...</i>		
• soy capaz de describir a mi familia, a mí mismo y a otras personas;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de describir el lugar en el que vivo;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de hablar de manera sencilla de mis aficiones y de las cosas que me interesan;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de describir mi formación, mi trabajo actual y otras actividades realizadas;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de describir actividades y contar experiencias personales pasadas; por ejemplo, mi último fin de semana o mis últimas vacaciones;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estrategias que utilizo	1	2
• Soy capaz de llamar la atención de alguien; por ejemplo, " <i>¡Oiga, por favor!</i> ".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de indicar que estoy entendiendo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de pedir con las fórmulas más usuales que alguien repita algo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de pedir aclaración sobre una palabra que no he entendido y que es relevante para la comprensión con frases como por ejemplo, " <i>¿qué significa ...?</i> ".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Intento compensar lo que no sé adaptando palabras de otro idioma.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Repertorio lingüístico	1	2
• Soy capaz de utilizar algunas estructuras sencillas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Tengo un vocabulario suficiente para comunicarme en situaciones habituales de la vida cotidiana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de enlazar grupos de palabras por medio de conectores tales como " <i>y</i> ", " <i>pero</i> ", " <i>porque</i> ".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Soy capaz de utilizar las palabras más usuales para expresar la secuencia temporal de un acontecimiento: " <i>primero</i> ", " <i>después</i> ", " <i>más tarde</i> ", " <i>entonces</i> ".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Escribir	1	2
<i>Aunque cometa errores con cierta frecuencia...</i>		
• soy capaz de rellenar un cuestionario aportando información sobre mi educación, trabajo, intereses y conocimientos específicos;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de escribir una nota o mensaje; por ejemplo, " <i>No hay café</i> ";	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de utilizar, en una carta breve, fórmulas y expresiones sencillas para saludar, dirigirme al lector, expresar agradecimiento, preguntar o pedir algo y despedirme;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de presentarme de forma breve en una carta y de referirme a mi familia, estudios, trabajo, aficiones, etc.;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de escribir, en una carta personal, sobre aspectos de la vida cotidiana (personas, lugares, trabajo, estudios, familia, aficiones, etc.);	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• soy capaz de describir un acontecimiento y de decir qué ha pasado, dónde y cuándo en una carta personal o formal;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
•	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fecha:

Idioma: _____

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel B1.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar.



Escuchar

Siempre que se hable de forma relativamente lenta y clara, en lengua estándar y/o se repita o se precise la información...

Mis capacidades	Mis objetivos
-----------------	---------------

1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Leer

Siempre que pueda volver a leer si lo necesito o utilizar el diccionario...

1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Conversar

Aunque a veces me resulte difícil expresar lo que quiero decir y necesite de cierta cooperación por parte de mis interlocutores...

1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel B1



Hablar	1	2
<i>Aunque resulten evidentes mi acento extranjero, las pausas para planear el discurso o corregir errores...</i>		
<ul style="list-style-type: none"> soy capaz de dar cuenta detallada de experiencias o acontecimientos; soy capaz de describir sentimientos y reacciones; soy capaz de describir aspiraciones, esperanzas y ambiciones; soy capaz de explicar y justificar mis planes, intenciones y acciones; soy capaz de relatar la trama de una película o de un libro y de describir mis reacciones; soy capaz de transmitir de forma sencilla lo leído en textos escritos breves, utilizando algunas palabras y el orden del texto original; 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Estrategias que utilizo	1	2
<ul style="list-style-type: none"> Soy capaz de identificar palabras o expresiones clave que me permiten comprender las ideas principales de un texto. Soy capaz de llenar los silencios con frases hechas cuando no encuentro la palabra adecuada. Soy capaz de pedir a alguien que me aclare o me repita de forma más precisa lo que acaba de decir. Soy capaz de repetir parte de lo que alguien ha dicho para confirmar que nos hemos entendido mutuamente. Cuando no encuentro la palabra que quiero, soy capaz de utilizar otra que signifique algo parecido o de hacer una descripción. 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Repertorio lingüístico	1	2
<ul style="list-style-type: none"> Soy capaz de usar un cierto número de estructuras gramaticales con bastante corrección. Tengo el vocabulario suficiente para expresarme con precisión razonable sobre la mayoría de los temas y asuntos cotidianos (familia, hobbies, intereses, trabajo, viajes). Soy capaz de enlazar una serie de elementos para expresar ciertas relaciones lógicas con conectores tales como "aunque", "mientras", etc. Soy capaz de utilizar las palabras o expresiones más usuales para organizar lo que digo. 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Escribir	1	2
<i>Aunque cometa algunos errores...</i>		
<ul style="list-style-type: none"> soy capaz de rellenar formularios, cuestionarios y otros documentos de carácter similar; soy capaz de escribir mensajes y notas breves; soy capaz de escribir mi curriculum vitae de una manera breve; soy capaz de transmitir o pedir vía fax, correo electrónico o circular una información puntual breve y simple a amigos o colegas; soy capaz de escribir cartas personales a amigos o conocidos pidiendo o dándoles noticias y narrando acontecimientos; soy capaz de expresar en una carta personal a amigos o conocidos sentimientos tales como la tristeza, felicidad, interés, arrepentimiento y apoyo; soy capaz de describir en una carta personal la trama de una película o de un libro, o de comentar un concierto; soy capaz de responder por escrito a anuncios y pedir una información más completa y específica sobre productos; por ejemplo, un viaje o un curso académico; soy capaz de escribir textos sencillos y coherentes para expresar opiniones y puntos de vista personales en correspondencia formal e informal; soy capaz de redactar informes sencillos y bien estructurados relacionados con la vida cotidiana; por ejemplo, para dar un parte de robo o de la pérdida de una maleta; 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>



Fecha:

Idioma: _____

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel B2.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar.



Escuchar

Siempre que se hable a velocidad normal, en lengua estándar sin demasiados coloquialismos y aunque haya ruido de fondo ...

- soy capaz de seguir una conferencia o una presentación sobre temas de mi interés siempre que estén debidamente estructurados;
- soy capaz de comprender en detalle lo que se me dice de viva voz o por teléfono y de percibir el humor, el tono, etc. de quien me habla;
- soy capaz de seguir discusiones técnicas dentro de mi campo de especialización;
- soy capaz de entender la mayor parte de los programas televisivos tales como reportajes, documentales, entrevistas en directo, debates, la mayor parte de las películas y obras de teatro y de percibir el tono, el humor, etc. del que habla;
- soy capaz de entender la mayor parte de los programas radiofónicos tales como noticias, entrevistas, canciones, comentarios deportivos y percibir el humor, el tono, etc., del que habla;
- soy capaz de seguir la mayor parte de los acontecimientos sociales y ceremonias;
-
-

Mis capacidades	Mis objetivos
1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Leer

Siempre que pueda volver a leer las partes más difíciles o utilizar ocasionalmente el diccionario...

- soy capaz de comprender correspondencia personal en la que se transmiten emociones, se resalta la importancia de hechos y experiencias, se comentan noticias y se expresan puntos de vista;
- soy capaz de comprender con cierto detalle correspondencia formal, comercial, institucional o profesional relativa a mi especialidad;
- soy capaz de entender rápidamente el contenido y la importancia de noticias, artículos o informes sobre temas profesionales o de mi interés, y decidir si vale la pena profundizar en su lectura;
- soy capaz de entender textos especializados dentro de mi campo de interés;
- soy capaz de localizar información relevante en un manual o libro de instrucciones (por ejemplo, sobre un programa informático) y entender las explicaciones y ayudas adecuadas para resolver un problema específico;
- soy capaz de entender reportajes y artículos de opinión;
- soy capaz de entender reseñas y críticas culturales (cine, teatro, libros, conciertos);
- soy capaz de reconocer en la lectura de una novela u obra de teatro los motivos por los que reaccionan los personajes y entiendo a qué consecuencias llevan sus decisiones para el desarrollo de la trama;
-
-

1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Conversar

Aunque cometa errores esporádicos...

- soy capaz de dirigir una entrevista preparada de antemano, preguntar si lo que he entendido es correcto e improvisar preguntas sobre los puntos interesantes que surjan al margen del guión;
- soy capaz de participar con naturalidad en una conversación o discusión sobre cualquier tema de carácter general;
- soy capaz de intercambiar información amplia y detallada relacionada con mi campo de especialización o con mis intereses;
- soy capaz de comentar las opiniones de otras personas, indicando las ventajas e inconvenientes de sus puntos de vista;
-
-

1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel B2



Hablar

Aunque cometa errores esporádicos ...

- | | 1 | 2 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| • soy capaz de informar o de hacer una descripción clara y detallada sobre una amplia variedad de temas de mi interés o relacionados con mi campo de especialización; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de resumir verbalmente noticias breves, entrevistas, documentales o debates que contengan opiniones, argumentación y discusión; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de contar los acontecimientos esenciales del argumento de una película u obra de teatro; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de explicar mi punto de vista sobre un tema de actualidad y exponer los pros y los contras de diferentes opciones; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de hacer conjeturas sobre las posibles causas y consecuencias de situaciones tanto reales como hipotéticas; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de expresar emociones con diversos grados de intensidad y de resaltar lo que me afecta o me parece importante de un acontecimiento o de una experiencia; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Estrategias que utilizo

- | | 1 | 2 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| • Soy capaz de utilizar frases hechas del tipo “ <i>Esa es una pregunta difícil de contestar</i> ” para ganar tiempo mientras decido lo que quiero decir y cómo decirlo sin perder el turno de palabra. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de volver a expresar de otra manera lo que he dicho para evitar un malentendido. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de contribuir al desarrollo de una discusión; por ejemplo, confirmando lo que entiendo o invitando a los demás a que intervengan. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de utilizar el diccionario y otras fuentes de referencia de forma adecuada. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Repertorio lingüístico

- | | 1 | 2 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| • Tengo un buen dominio de las estructuras gramaticales aunque cometa errores esporádicos. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Tengo el suficiente vocabulario para, con cierta precisión, tratar de la mayoría de los temas de carácter general o de asuntos relativos a mi campo de interés. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de utilizar los enlaces adecuados para encadenar mis ideas en una secuencia lógica. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Soy capaz de iniciar, mantener y terminar una conversación sin demasiadas vacilaciones. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Tengo los recursos para resaltar la información que considero más importante. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



Escribir

Aunque cometa errores esporádicos...

- | | 1 | 2 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| • soy capaz de escribir cartas personales para dar información sobre acontecimientos o experiencias destacando lo que me parece más importante así como para expresar mis sentimientos, opiniones y actitudes; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de escribir cartas a instituciones públicas o privadas con la formalidad y corrección debidas; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de escribir informes o textos de presentación destacando los puntos más relevantes e incluyendo razonamientos detallados sobre temas variados dentro de mi campo de interés; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de resumir artículos de interés general; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de resumir información procedente de diferentes fuentes y medios y, en su caso, de presentar argumentos en pro y en contra de un punto de vista; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • soy capaz de escribir una breve crítica sobre una película o un libro; | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Fecha:

Idioma: _____

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel C1.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar.



Escuchar

Siempre que pueda confirmar ciertos detalles si no estoy familiarizado con el acento...

- soy capaz de captar información específica de anuncios públicos aunque la calidad de sonido sea mala; por ejemplo en centros comerciales, espectáculos o estadios deportivos;
- soy capaz de seguir una conversación de cierta longitud en la que participo aunque no esté claramente estructurada y la relación entre las ideas esté implícita;
- soy capaz de entender los detalles de cualquier conversación que tenga lugar en mi presencia y captar la intención de lo que se dice;
- soy capaz de comprender conferencias, charlas y presentaciones sobre temas relacionados con asuntos profesionales o de estudio dentro de mi campo de especialización, aunque la lengua y los conceptos utilizados sean complejos;
- soy capaz de entender información, instrucciones y especificaciones técnicas complejas; por ejemplo, cómo resolver una avería de ordenador a través de un servicio técnico telefónico;
- soy capaz de comprender sin demasiado esfuerzo programas de televisión y radio;
- soy capaz de entender sin mucho esfuerzo las películas en las que se utilizan jergas o una gran cantidad de expresiones idiomáticas;
- soy capaz de seguir actos públicos y ceremonias;
-
-
-

Mis capacidades	Mis objetivos
1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Leer

Siempre que pueda volver a leer las partes especialmente difíciles o utilizar ocasionalmente el diccionario...

- soy capaz de comprender información técnica compleja con instrucciones de uso o características de un producto; por ejemplo, cómo conectar un televisor a un equipo informático ;
- soy capaz de entender informes o resúmenes de reuniones de trabajo de cierta complejidad;
- soy capaz de extraer información concreta, ideas y opiniones de textos especializados relacionados con mi profesión o mis intereses personales;
- soy capaz de entender cualquier tipo de correspondencia y apreciar matices y actitudes no explícitas;
- soy capaz de comprender textos de cierta extensión y complejidad (publicaciones periódicas de carácter general o especializado, ensayos, etc.) en los que se comentan y analizan puntos de vista, opiniones y sus implicaciones;
- soy capaz de comprender sin dificultad textos literarios contemporáneos y de captar el mensaje, las ideas o conclusiones implícitos;
-
-
-

Mis capacidades	Mis objetivos
1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Conversar

- Soy capaz de participar en una conversación animada con varios interlocutores así como de expresar emociones y utilizar la alusión y la ironía;
- soy capaz de participar con fluidez, espontaneidad y casi sin esfuerzo en una conversación sobre una amplia gama de temas generales o profesionales;
- soy capaz de expresar y argumentar mis ideas y opiniones con claridad y precisión y rebatir los argumentos de mis interlocutores de manera convincente;
-
-
-

Mis capacidades	Mis objetivos
1	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel C1

 Hablar	1	2
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de resumir oralmente textos extensos y complejos que he leído; • soy capaz de exponer claramente y con detalle temas complejos relacionados con mi campo de especialización; • soy capaz de hacer informes detallados, haciendo descripciones, relacionando lógicamente los puntos principales, desarrollando aspectos específicos y concluyendo mi exposición adecuadamente; • soy capaz de hacer presentaciones claras y bien estructuradas dentro de mi campo profesional o de interés y de responder con espontaneidad a las intervenciones de los oyentes; • • • 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Estrategias que utilizo	1	2
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de utilizar espontáneamente una serie de expresiones adecuadas para ganar tiempo mientras reflexiono sin perder mi turno de palabra. • Soy capaz de adecuar mis intervenciones a las de mis interlocutores para que la conversación fluya sin dificultad. • Soy capaz de aprovechar lo que dice mi interlocutor para intervenir en la conversación. • Soy capaz de sustituir por otra una expresión que no recuerdo sin que se dé cuenta mi interlocutor. • Soy capaz, casi siempre, de corregir mis lapsus y cambiar la expresión, si da pie a malentendidos. • Soy capaz de mediar entre interlocutores de distintas lenguas para posibilitar la comprensión. • 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Repertorio lingüístico	1	2
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de utilizar una amplia gama de estructuras gramaticales que me permiten expresarme con precisión y los errores que cometo son tan escasos que pasan prácticamente desapercibidos. • Soy capaz de utilizar una amplia gama de vocabulario y expresiones, incluso idiomáticas y coloquiales, que me permiten decir lo que quiero sobre temas generales o asuntos de mi campo de especialización. • Soy capaz de utilizar los recursos del idioma para desarrollar y relacionar temas y producir un texto coherente y claro. • Soy capaz de utilizar con eficacia los turnos de palabra. • • • 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
 Escribir	1	2
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de describir en detalle experiencias, hechos y sentimientos en una carta personal; • soy capaz de escribir cartas formales con la corrección debida; por ejemplo, para presentar quejas o manifestarme a favor o en contra de algo; • soy capaz de redactar artículos o ensayos claros y coherentes destacando las ideas más importantes, expresando mis opiniones y apoyando mis argumentos con ejemplos; • soy capaz de redactar una presentación o redactar un informe sobre un tema complejo de manera ordenada y comprensible, resaltando los puntos principales; • soy capaz de recoger información de distintas fuentes e integrarla en un resumen coherente; • • • • 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Fecha:

Idioma: _____

Marque en la columna 1 lo que usted cree que es capaz de hacer y en la columna 2 lo que aún no es capaz de hacer pero que considera necesario.

Si logra marcar más del 80% de la columna 1, probablemente haya usted alcanzado el Nivel C2.

Puede utilizar los espacios en blanco para añadir algún descriptor que refleje capacidades u objetivos que no estén incluidos y que le interese reflejar.

		Mis capacidades	Mis objetivos
	Escuchar	1	2
	Siempre que disponga de algún tiempo para familiarizarme con el acento....		
	<ul style="list-style-type: none"> soy capaz de entender sin ninguna dificultad cualquier tipo de información específica aunque la calidad del sonido esté distorsionada; soy capaz de entender información técnica aunque sea compleja; soy capaz de entender debates, conferencias, exposiciones especializadas, etc., aunque contengan una terminología específica y compleja; soy capaz de entender, en retrasmisiones o material grabado, cualquier tipo de texto oral, incluso con coloquialismos, regionalismos y argot, e identificar matices de significado, el humor y la ironía; 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Leer	1	2
	Siempre que pueda volver a leer las secciones especialmente difíciles....		
	<ul style="list-style-type: none"> soy capaz de entender manuales, disposiciones y contratos incluso cuando se refieren a asuntos profesionales con los que no estoy familiarizado; soy capaz de entender textos en los que abundan los juegos de palabras, significados implícitos y juicios de valor y en los que se hacen comentarios irónicos o satíricos; soy capaz de comprender textos escritos en estilo muy coloquial, con expresiones idiomáticas o con argot; soy capaz de comprender obras literarias contemporáneas y clásicas de diversos géneros; 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Conversar	1	2
	<ul style="list-style-type: none"> Soy capaz de tomar parte, sin ninguna limitación, en cualquier conversación o discusión de tipo social incluso si se lleva a cabo a una velocidad muy alta; soy capaz de participar activamente en cualquier tipo de coloquio o discusión de carácter especializado por muy complejos que sean; 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Tabla de descriptores para la autoevaluación Nivel C2

 Hablar	1	2
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de resumir verbalmente información sacada de diversas fuentes, reproduciendo los hechos y los argumentos expuestos de forma clara y coherente; 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • soy capaz de presentar ideas y puntos de vista con una flexibilidad que permite destacar puntos importantes, diferenciar la información con claridad y eliminar las ambigüedades; 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Estrategias que utilizo	1	2
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz, en caso de dificultad, de cambiar la forma en la que he dicho algo con tanta habilidad que mi interlocutor apenas se da cuenta. 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de expresarme de manera natural y sin esfuerzo haciendo alguna pausa ocasional para buscar el término exacto que quiero utilizar sin que lo note mi interlocutor. 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Repertorio lingüístico	1	2
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de utilizar con corrección estructuras gramaticales complejas. 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de utilizar una amplia gama de expresiones con el fin de enriquecer, matizar y precisar lo que quiero decir. 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de utilizar expresiones idiomáticas y coloquiales mostrando un buen dominio de las mismas. 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de utilizar un estilo claro, fluido y adecuado a la situación. 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • Tengo los recursos para utilizar deliberadamente la ironía, la ambigüedad o el humor. 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de utilizar recursos estilísticos tales como juegos de palabras, metáforas, connotaciones, etc. 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
 Escribir	1	2
<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de escribir cartas formales complejas, de manera clara y bien estructurada, ya sea para solicitar algo, demandar u ofrecer mis servicios a clientes, superiores o autoridades; 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • soy capaz de escribir informes y artículos bien estructurados y fácilmente legibles sobre temas complejos; 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • soy capaz de exponer en forma de ensayo un tema que he estudiado, resumir las opiniones de otros, aportar información relevante y añadir comentarios personales; 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • soy capaz de escribir un comentario crítico claro y bien estructurado sobre un documento de trabajo, un proyecto, etc.; 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • soy capaz de escribir una crítica cultural (concierto, obra de teatro, cine, literatura, etc.); 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> • 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fecha:

Planes de futuro

Idioma: _____

Indique sus planes de aprendizaje:

Nivel general que quiere alcanzar							
Objetivo/s concreto/s							
Destreza/s		A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Escuchar						
	Leer						
	Hablar						
	Escribir						
Tiempo que se marca	<input type="checkbox"/> Una semana <input type="checkbox"/> 2 semanas <input type="checkbox"/> 3 semanas <input type="checkbox"/> 4 semanas <input type="checkbox"/> Un mes <input type="checkbox"/> 2 meses <input type="checkbox"/> 3 meses <input type="checkbox"/> 4 meses <input type="checkbox"/> Un año <input type="checkbox"/> 2 años <input type="checkbox"/> 3 años <input type="checkbox"/> 4 años						
Por qué o para qué ese objetivo	<input type="checkbox"/> Por satisfacción personal <input type="checkbox"/> Por cuestiones académicas <input type="checkbox"/> Por necesidades de trabajo <input type="checkbox"/> Para encontrar un empleo mejor <input type="checkbox"/> Para mi formación <input type="checkbox"/> Para viajar <input type="checkbox"/> Por negocios <input type="checkbox"/> Otros:						
Cómo alcanzar esos objetivos	<input type="checkbox"/> Por medio de cursos <input type="checkbox"/> Con clases particulares <input type="checkbox"/> Mediante estancia en el país <input type="checkbox"/> Por medio de intercambio <input type="checkbox"/> Mediante actividades culturales <input type="checkbox"/> Por medio de servicio voluntario <input type="checkbox"/> Autoaprendizaje						
Liste algunas de las actividades que va a realizar							
Mencione algunos detalles de su plan de estudios							

Fecha:

Selección de trabajos realizados

en formato escrito o gráfico

Individual / En grupo	Breve descripción	Uso en el futuro: trabajo, estudio, etc.	Idioma	Año de realización

Fecha:

Selección de trabajos realizados

en formato audio o vídeo

Individual / En grupo	Breve descripción	Uso en el futuro: trabajo, estudio, etc.	Idioma	Año de realización

Fecha:

Selección de trabajos realizados

en formato multimedia o para internet

Individual / En grupo	Breve descripción	Uso en el futuro: trabajo, estudio, etc.	Idioma	Año de realización

Fecha:

Selección de materiales utilizados

Lecturas (prensa, revistas, comics, novelas, etc.)

Soporte papel / electrónico	Título / Nombre de la publicación	Autor	Razón por la que se incluye en esta selección: trabajo, estudio, etc.	Idioma

Fecha:

Selección de materiales utilizados

Audio / vídeo (canciones, películas, programas de TV y de radio)

Soporte audio / vídeo	Título / nombre y breve descripción	Razón por la que se incluye en esta selección: trabajo, estudio, etc.	Idioma

Fecha:

8.3. ANEXO 3. Actividad nº 8. “FIND SOMEONE WHO HAS...”

- Find someone who has an English book at home _____
- Find someone who has learned a language for finding a job _____
- Find someone who has worked as an *au pair* in another country _____
- Find someone whose father or mother have another nationality _____
- Find someone who knows how to say “good morning” in another language _____
- Find someone who knows words from a non-European language _____
- Find someone who has a French dictionary at home _____
- Find someone who study at a language school in the afternoon _____
- Find someone who has been in the United States _____
- Find someone who has met a good friend in another country _____
- Find someone who knows how to count in three different languages _____
- Find someone who has worked in the hotel industry in another country _____
- Find someone who has born in another country _____
- Find someone who has been on exchange in another country _____
- Find someone who has read a book in a foreign language _____
- Find someone who has met a German person _____
- Find someone who has eaten Mexican food _____
- Find someone who has watched a movie in English _____
- Find someone who has visited more than three countries _____



8.4. ANEXO 4. Actividad nº 9 “THINGS I’VE LEARNED FROM TRAVELLING”

Selection for group number 1

20 Things I’ve Learned From Traveling Around the World for Three Years

402 Comments

Written by [Tim Ferriss](#) Topics: [Travel](#)

Gary Arndt is the man behind [Everything Everywhere](#), one of the most popular travel blogs in the world, and one of Time Magazine’s “Top 25 Best Blogs of 2010.” Since March 2007, Gary has been traveling around the globe, having visited more than 70 countries and territories, and gaining worldly wisdom in the process.

Today, I’ve asked him to share some of that wisdom.

Enter Gary

On March 13, 2007, I handed over the keys to my house, put my possessions in storage and headed out to travel around the world with nothing but a backpack, my laptop and a camera.

Three and a half years and 70 countries later, I’ve gotten the equivalent of a Ph.D in general knowledge about the people and places of Planet Earth.

Here are some of the things I’ve learned...

1) People are generally good.



Many people are afraid of the world beyond their door, yet the vast majority of humans are not thieves, murderers or rapists. They are people just like you and me who are trying to get by, to help their families and go about living their lives. There is no race, religion or nationality that is exempt from this rule. How they go about living their lives might be different, but their general goals are the same.

17) English is becoming universal.



I estimated that there were at least 35 native languages I would have had to have learned if I wanted to speak with locals in their own tongue. That does not include all the languages found in Papua New Guinea or Vanuatu or regional dialects. It is not possible for humans to learn that many languages. English has become the de facto second language for the world. We are almost to a point where there are only two languages you need to know: whatever your parents speak... and English. English has become so popular it has achieved an escape velocity outside of the control of the US and UK. Countries like Nigeria and India use it as a unifying language in their polyglot nations. Other countries in the Pacific do all their schooling in English because the market just isn't there to translate textbooks into Samoan or Tongan.

Selection for group number 2

20 Things I've Learned From Traveling Around the World for Three Years

402 Comments

Written by Tim Ferriss Topics: Travel

Gary Arndt is the man behind Everything Everywhere, one of the most popular travel blogs in the world, and one of Time Magazine's "Top 25 Best Blogs of 2010." Since March 2007, Gary has been traveling around the globe, having visited more than 70 countries and territories, and gaining worldly wisdom in the process.

Today, I've asked him to share some of that wisdom.

Enter Gary

On March 13, 2007, I handed over the keys to my house, put my possessions in storage and headed out to travel around the world with nothing but a backpack, my laptop and a camera.

Three and a half years and 70 countries later, I've gotten the equivalent of a Ph.D in general knowledge about the people and places of Planet Earth.

Here are some of the things I've learned...

2) The media lies.



If you only learned about other countries from the news, you'd think the world was a horrible place. The media will always sensationalize and simplify a story. I was in East Timor when the assassination attempts on President José Ramos-Horta and Prime Minister Xanana Gusmão occurred in 2008. The stories in the news the next day were filed from Jakarta or Kuala Lumpur, not Dili. It was all secondhand news. I was in Bangkok during the political protests this year, but you'd never have any idea they were happening if you were not in the immediate area where the protests were taking place. The media makes us scared of the rest of the world, and we shouldn't be.

11) Culture changes.



Many people go overseas expecting to have an “authentic” experience, which really means they want to confirm some stereotype they have in their mind of happy people living in huts and villages. They are often disappointed to find urban people with technology. Visiting a different place doesn’t mean visiting a different time. It’s the 21st Century, and most people live in it. They are as likely to wear traditional clothes as Americans are to wear stove top hats like Abraham Lincoln. Cultures have always changed as new ideas, religions, technologies sprang up and different cultures mingled and traded with each other. Today is no different.

Selection for group number 3

20 Things I've Learned From Traveling Around the World for Three Years

402 Comments

Written by Tim Ferriss Topics: Travel

Gary Arndt is the man behind Everything Everywhere, one of the most popular travel blogs in the world, and one of Time Magazine's "Top 25 Best Blogs of 2010." Since March 2007, Gary has been traveling around the globe, having visited more than 70 countries and territories, and gaining worldly wisdom in the process.

Today, I've asked him to share some of that wisdom.

Enter Gary

On March 13, 2007, I handed over the keys to my house, put my possessions in storage and headed out to travel around the world with nothing but a backpack, my laptop and a camera.

Three and a half years and 70 countries later, I've gotten the equivalent of a Ph.D in general knowledge about the people and places of Planet Earth.

Here are some of the things I've learned...

12) Everyone is proud of where they are from.



When you meet someone local in another country, most people will be quick to tell you something about their city/province/country that they are proud of. Pride and patriotism seem to be universal values. I remember trying to cross the street once in Palau, one of the smallest countries in the world, and a high school kid came up to me and said, "This is how we cross the street in PALAU!" Even crossing the street became an act to tell me about his pride for his country. People involved in making foreign policy should be very aware of this.

9) Traveling doesn't have to be expensive.



Yes, if you insist on staying in five-star hotels and luxury resorts, travel can be very expensive. However, it is possible to visit many parts of the world and only spend \$10-30 per day. In addition to traveling cheap, you can also earn money on the road teaching English or working on an organic farm. I've met many people who have been able to travel on a little more than \$1,000/month. I met one man from the Ukraine who spent a month in Egypt on \$300.

Selection for group number 4

20 Things I've Learned From Traveling Around the World for Three Years

[402 Comments](#)

Written by [Tim Ferriss](#) Topics: [Travel](#)

Gary Arndt is the man behind [Everything Everywhere](#), one of the most popular travel blogs in the world, and one of Time Magazine's "Top 25 Best Blogs of 2010." Since March 2007, Gary has been traveling around the globe, having visited more than 70 countries and territories, and gaining worldly wisdom in the process.

Today, I've asked him to share some of that wisdom.

Enter Gary

On March 13, 2007, I handed over the keys to my house, put my possessions in storage and headed out to travel around the world with nothing but a backpack, my laptop and a camera.

Three and a half years and 70 countries later, I've gotten the equivalent of a Ph.D in general knowledge about the people and places of Planet Earth.

Here are some of the things I've learned...

14) Most people have a deep desire to travel around the world.



Not shocking, but every day I meet people who are fascinated by what I do and how I live. The desire to travel is there, but fears and excuses usually prevent people from doing it. I understand that few people can drop what they are doing and travel around the world for three years, but traveling overseas for even a few months is within the realm of possibility for many people at some point in their lives. Even on an island in the middle of the Pacific, people who would probably never leave their home island talked to me of wishing they could see New York or London for themselves one day. I think the desire to explore and see new things is fundamental to the human experience.

8) You don't need a lot stuff.



Condensing my life down from a 3,000 sq/ft house to a backpack was a lesson in knowing what really matters. I found I could get by just fine without 97% of the things I had sitting around my home. Now, if I purchase something, I think long and hard about it because anything I buy I will have to physically carry around. Because I have fewer possessions, I am more likely to buy things of higher quality and durability.

Selection for group number 5

20 Things I've Learned From Traveling Around the World for Three Years

402 Comments

Written by Tim Ferriss Topics: Travel

Gary Arndt is the man behind Everything Everywhere, one of the most popular travel blogs in the world, and one of Time Magazine's "Top 25 Best Blogs of 2010." Since March 2007, Gary has been traveling around the globe, having visited more than 70 countries and territories, and gaining worldly wisdom in the process.

Today, I've asked him to share some of that wisdom.

Enter Gary

On March 13, 2007, I handed over the keys to my house, put my possessions in storage and headed out to travel around the world with nothing but a backpack, my laptop and a camera.

Three and a half years and 70 countries later, I've gotten the equivalent of a Ph.D in general knowledge about the people and places of Planet Earth.

Here are some of the things I've learned...

7) The rest of the world isn't full of germs.



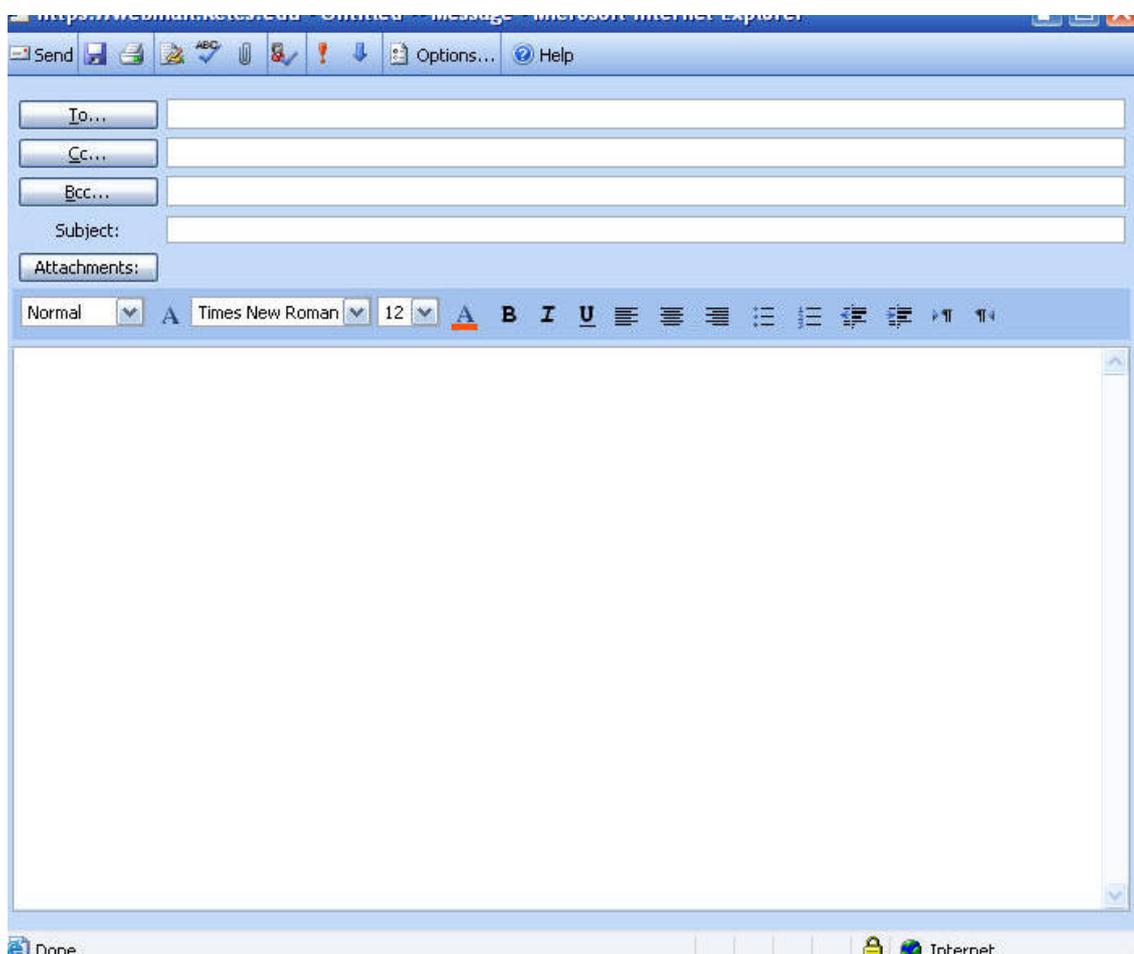
Many people travel with their own supply of water and an industrial vat of hand sanitizer. I can say in full honesty that I have never used hand sanitizer or gone out of my way to avoid contact with germs during my travels. It is true that in many places you can get nasty illnesses from drinking untreated water, but I don't think this means you have to be a traveling Howard Hughes. Unless you have a particularly weak immune system or other illness, I wouldn't worry too much about local bugs.

15) You can find the internet almost everywhere.



I have been surprised at where I've found internet access. I've seen remote villages in the Solomon Islands with a packet radio link to another island for their internet access. I've been at an internet cafe in the Marshall Islands that accessed the web via a geosynchronous satellite. I've seen lodges in the rainforest of Borneo hooked up to the web. I once counted 27 open wifi signals in Taipei on a rooftop. We truly live in a wired world.

8.5. ANEXO 5. Actividad nº 11 “MY LEARNING OUTCOMES”.



8.6. ANEXO 6. Actividad nº 13 “EVALUACIÓN DEL TALLER”.

Marca una cruz según tu grado de satisfacción y aporta las observaciones o sugerencias que se te ocurran. ¡Muchas gracias!

	Muy satisfecho	Satisfecho	Poco satisfecho	Insatisfecho
Contenido				
<i>Observaciones:</i>				
Método				
<i>Observaciones:</i>				
Organización				
<i>Observaciones:</i>				
Como sugerencia para futuros talleres...				